



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	8
DE - DEUTSCHE VERSION	14
FR - VERSION FRANÇAISE.....	20
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	26
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	32
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	44
CZ - ČESKÁ VERZE	50
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	56
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	68
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	74
IT - VERSIONE ITALIANA.....	80
NL - NEDERLANDSE VERSIE	86
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	92
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	98



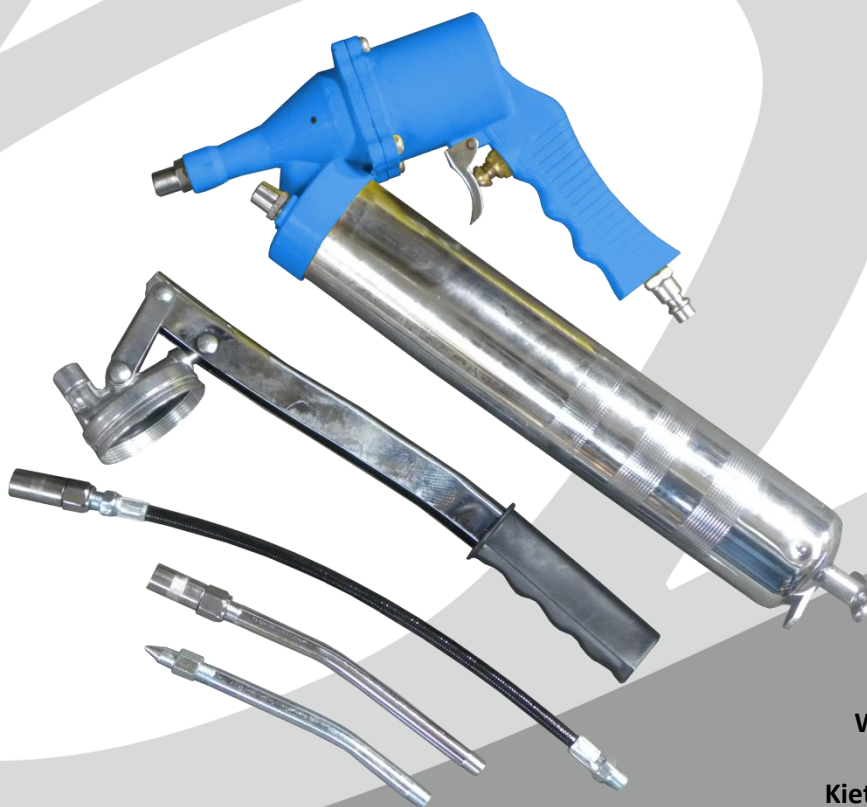
INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tawotnica pneumatyczno-ręczna

Typ: G01126

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

Uwaga!!!

Pierwsze uruchomienie tego urządzenia jest w znaczeniu tej instrukcji krokiem prawnym, w którym użytkownik z wolną i nieprzymuszoną wolą potwierdza, że tę instrukcję starannie przeczytał, zrozumiał jej znaczenie i zapoznał się ze wszystkimi konsekwencjami.

Informacje Ogólne

Smarownica jest to urządzenie służące do smarowania pod ciśnieniem, olejem lub smarem stałym. Przeznaczona jest do wszelkich prac warsztatowych gdzie wymagana jest precyzja i dokładność.

Ogólne Instrukcje Bezpieczeństwa Pracy

Ostrożnie!

Nadmierne ciśnienie może spowodować rozerwanie głowicy smarownicy i wyposażenia dodatkowego! Podczas obsługi dźwigni ręcznej nie stosować siły. Nie używać przedłużaczy ani innych środków pomocniczych.

Ostrożnie!

Nadmierne ciśnienie w punktach smarowych może spowodować uszkodzenie gniazda smarowego kulowego i ewentualnie łożyska i maszyny! Przestrzegać instrukcji konserwacji i serwisu podanych przez producenta maszyny.

Ostrożnie!

Uszkodzone wyposażenie dodatkowe może spowodować szkody osobowe i rzeczowe! Węży wysokiego ciśnienia nie wolno załamywać, obracać ani rozciągać. W okresie eksploatacji należy sprawdzać wyposażenie dodatkowe, czy nie ma śladów zużycia, pęknięć lub innych uszkodzeń. Uszkodzone wyposażenie dodatkowe należy natychmiast wymienić.

Montaż

Smarownica dostarczana jest w stanie całkowicie zmontowanym. Zależnie od modelu wyposażenie dodatkowe może lub musi być zamontowane.

Wskazówka

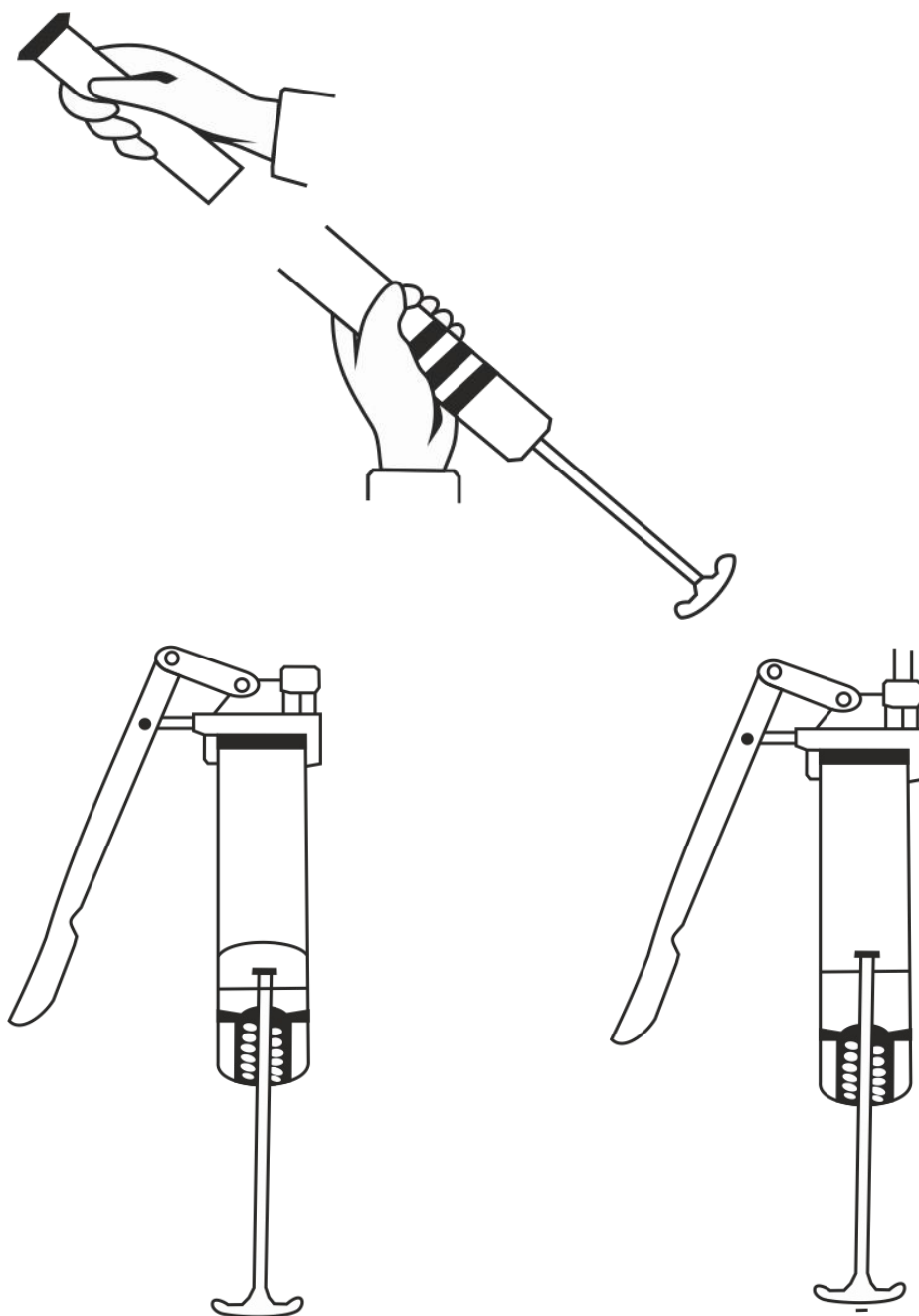
Podczas montażu zwrócić uwagę na czystość i na dokładne połączenie wyposażenia dodatkowego z głowicą smarownicy. Używać odpowiednich środków uszczelniających i klejących (np. taśmy teflonowej). Podczas wymiany rury dyszy lub węża pancernego nie wolno wykręcać zaworu w głowicy praski smarowej.

Uwaga! Przed pierwszym uruchomieniem należy sprawdzić czy tawotnica nie jest uszkodzona oraz czy posiada wszystkie części niezbędnego do użytkowania.

UWAGA! SMAROWNICY NIGDY NIE OTWIERAĆ POD CIŚNIENIEM!!

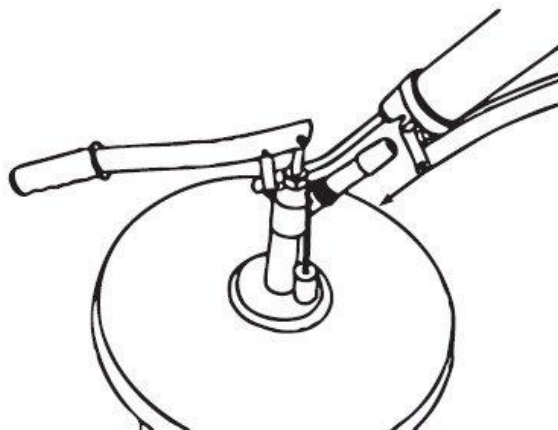
Ręczne Napełnianie

Odkręć głowicę smarownicy, włóż smarownicę do pojemnika ze smarem, upewnij się, że końcówka smarownicy jest zanurzona w smarze tak aby nie zasysała powietrza, i pociągnij za rękojeść. Następnie częściowo dokręć głowicę smarownicy, usuń powietrze wciskając rękojeść do samego końca i dokręć głowicę. Naciskaj ręczkę do momentu aż z otworu wydobędzie się smar. Następnie przykręć wężyk, opcjonalnie owiń złącze taśmą aby uniknąć przecieku. Smarownica jest gotowa do użycia.

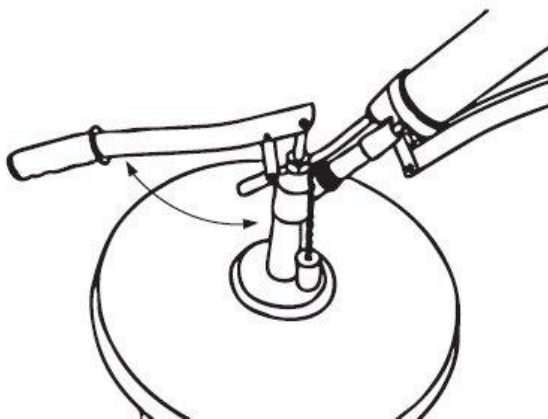


Napełnianie przy Pomocy Urządzenia do Napełniania Smarownicy

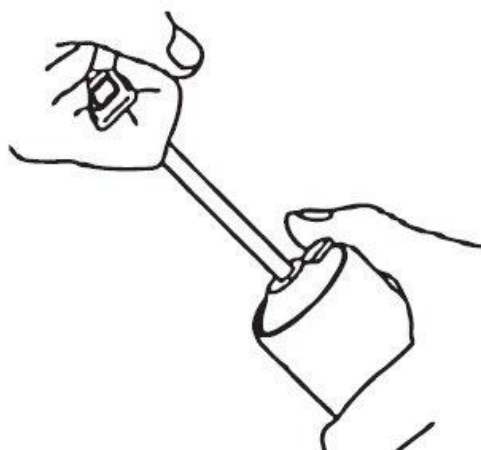
Gniazdo napełniania smarownicy osadzić na zaworze urządzenia do napełniania smarownicy i przytrzymać przy niewielkim ciśnieniu wstecznym.



Uruchomić urządzenie i napełnić smarownicę. Napełnianie może spowodować wyciśnięcie korbwodu z rury smarownicy.



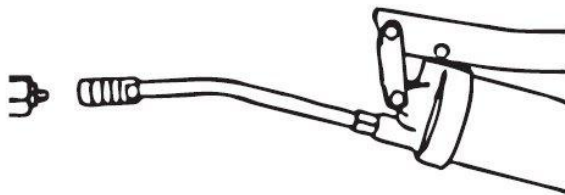
Pociągając za korbwód uruchomić zapadkę i ponownie wsunąć korbwód w korpus rurowy.



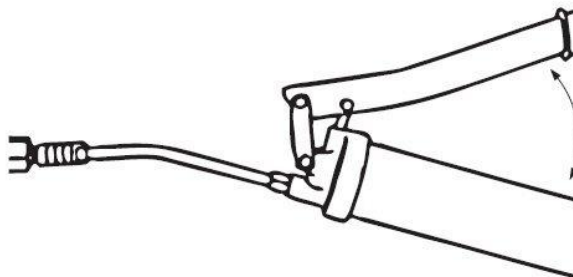
Użytkowanie

UWAGA! Nadmierne ciśnienie może spowodować rozerwanie głowicy smarownicy i wyposażenia dodatkowego!

UWAGA! Podczas użytkowania smarownicy nosić rękawice ochronne i osłonę na oczy.



Osadzić nasadkę hydrauliczną smarownicy na gnieździe smarowym.



Wykonać smarowanie uruchamiając dźwignię ręczną.

Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



USER MANUAL

Pneumatic-manual grease gun

Type: G01126

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this instruction manual carefully.

It is the responsibility of the user to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the equipment.



ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are illustrative and may differ from the purchased goods. These differences cannot be the basis for a complaint.

Attention!!!

The first start-up of this device is, within the meaning of this manual, a legal step in which the user confirms with his free and voluntary will that he has read this manual carefully, understood its meaning and is familiar with all its consequences.

General Information

A lubricator is a device used for lubrication under pressure, oil or grease. It is intended for all workshop work where precision and accuracy are required.

General Work Safety Instructions

Carefully!

Excessive pressure can cause the grease gun head and accessories to burst! Do not use force when operating the hand lever. Do not use extension cords or other aids.

Carefully!

Excessive pressure at the lubrication points can damage the ball grease nipple and possibly the bearing and machine! Follow the machine manufacturer's maintenance and service instructions.

Carefully!

Damaged accessories can cause personal injury and property damage!

High-pressure hoses must not be kinked, twisted or stretched. During the operating period, accessories must be checked for signs of wear, cracks or other damage. Damaged accessories must be replaced immediately.

Installation

The lubricator is supplied fully assembled. Depending on the model, additional equipment may or may not be fitted.

Tip

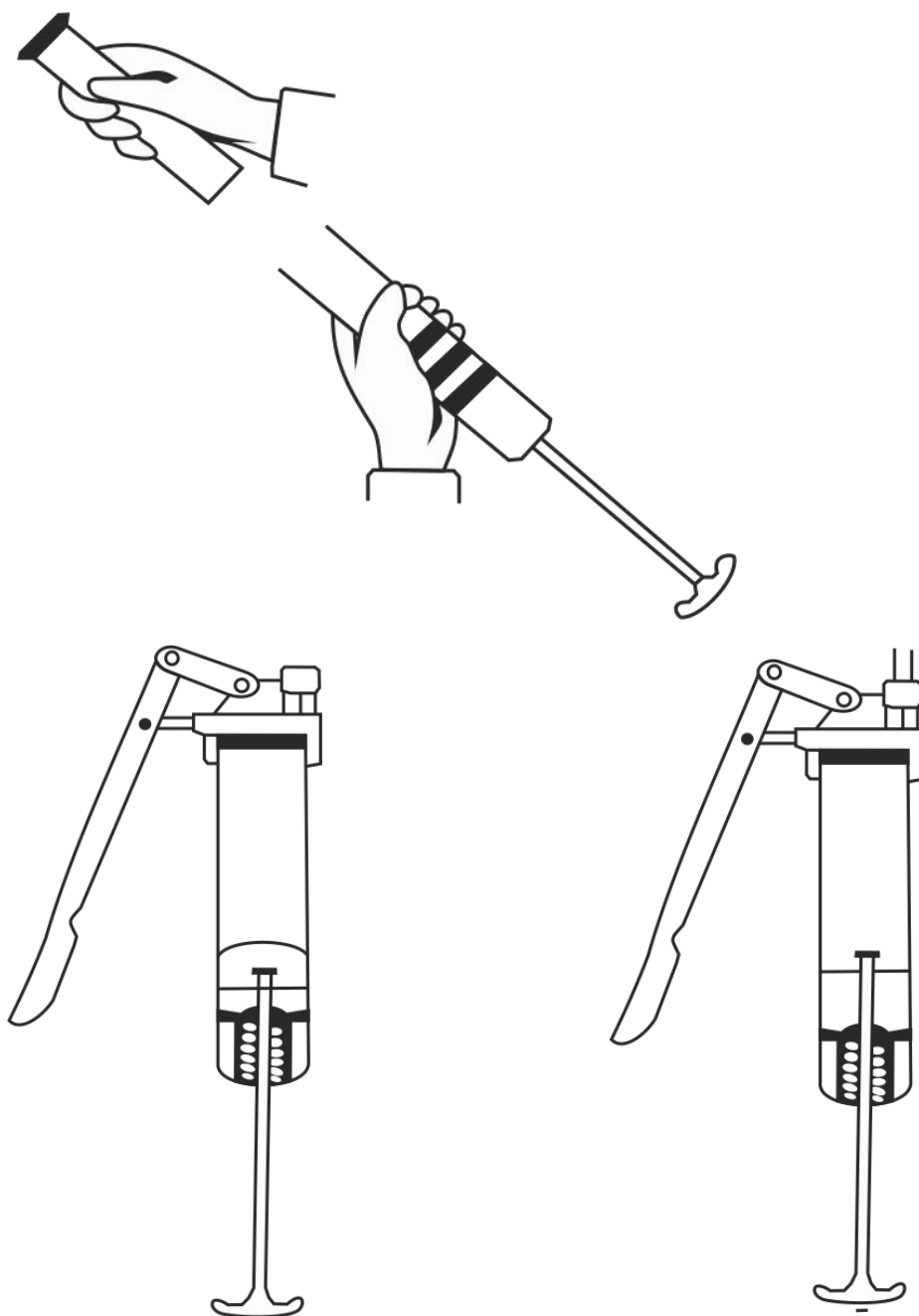
During assembly, pay attention to cleanliness and precise connection of additional equipment with the grease gun head. Use appropriate sealing and adhesive agents (e.g. Teflon tape). When replacing the nozzle pipe or armoured hose, do not unscrew the valve in the grease gun head .

Note! Before first use, check whether the wax melter is not damaged and whether it contains all the parts necessary for use.

CAUTION! NEVER OPEN THE LUBRICATOR UNDER PRESSURIZATION!!

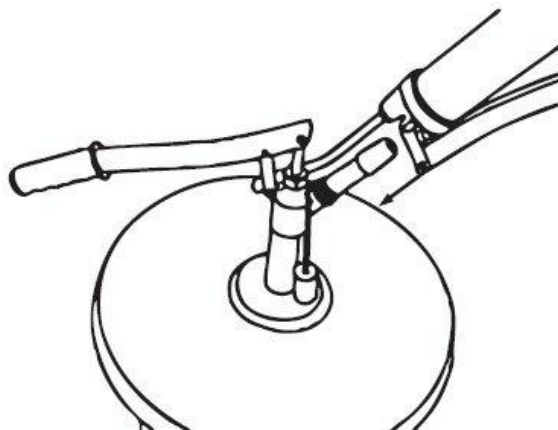
Manual Filling

Unscrew the grease gun head, insert the grease gun into the grease container, make sure the grease gun tip is immersed in the grease so that it does not suck in air, and pull the handle. Then partially tighten the grease gun head, remove the air by pressing the handle all the way in and tighten the head. Press the handle until the grease comes out of the hole. Then screw on the hose, optionally wrap the connector with tape to prevent leakage. The grease gun is ready to use.

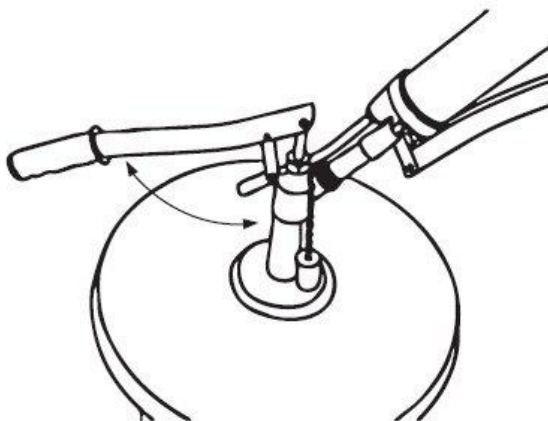


Filling with the help of a lubricator filling machine

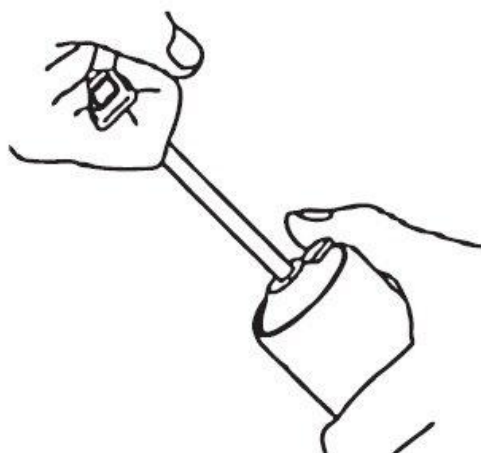
Place the grease gun filler socket on the grease gun filler valve and hold it with slight back pressure.



Start the machine and fill the lubricator. Filling may cause the connecting rod to be pushed out of the lubricator tube.



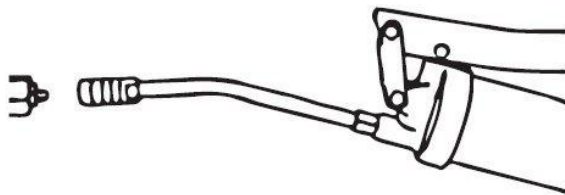
Pull the connecting rod to engage the pawl and reinsert the connecting rod into the tubular body.



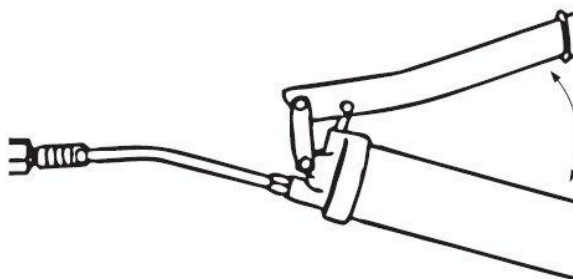
Use

CAUTION! Excessive pressure can cause the lubricator head and accessories to burst!

CAUTION! Wear protective gloves and eye protection when using the grease gun.



Place the hydraulic grease gun attachment on the grease nipple.



Lubricate by activating the hand lever.

Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



BENUTZERHANDBUCH

Pneumatisch-manuelle Tätowiermaschine

Typ: G01126

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch.

Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.

Aufmerksamkeit!!!

Die erstmalige Inbetriebnahme dieses Gerätes ist im Sinne dieser Anleitung ein Rechtsakt, mit dem der Benutzer aus freiem Willen bestätigt, dass er diese Anleitung sorgfältig gelesen, ihre Bedeutung verstanden und sich aller Konsequenzen bewusst ist.

Allgemeine Informationen

Ein Schmierstoffgeber ist ein Gerät zur Schmierung unter Druck mit Öl oder Fett. Es ist für alle Werkstattarbeiten vorgesehen, bei denen Präzision und Genauigkeit erforderlich sind.

Allgemeine Arbeitssicherheitshinweise

Sorgfältig!

Zu hoher Druck kann zum Bersten des Schmierkopfes und des Zubehörs führen! Wenden Sie beim Betätigen des Handhebels keine Gewalt an. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder andere Hilfsmittel.

Sorgfältig!

Zu hoher Druck an Schmierstellen kann zu Schäden am Kugelschmiernippel und ggf. an Lager und Maschine führen! Beachten Sie die Wartungs- und Servicehinweise des Maschinenherstellers.

Sorgfältig!

Beschädigtes Zubehör kann zu Personen- und Sachschäden führen!

Hochdruckschläuche dürfen nicht geknickt, verdreht oder gedehnt werden. Während der Nutzungsdauer sollte weiteres Zubehör auf Verschleißerscheinungen, Risse oder sonstige Beschädigungen überprüft werden. Beschädigtes Zubehör muss umgehend ausgetauscht werden.

Installation

Der Schmierstoffgeber wird komplett montiert geliefert. Je nach Modell kann bzw. muss noch Zusatzausstattung eingebaut werden.

Tipp

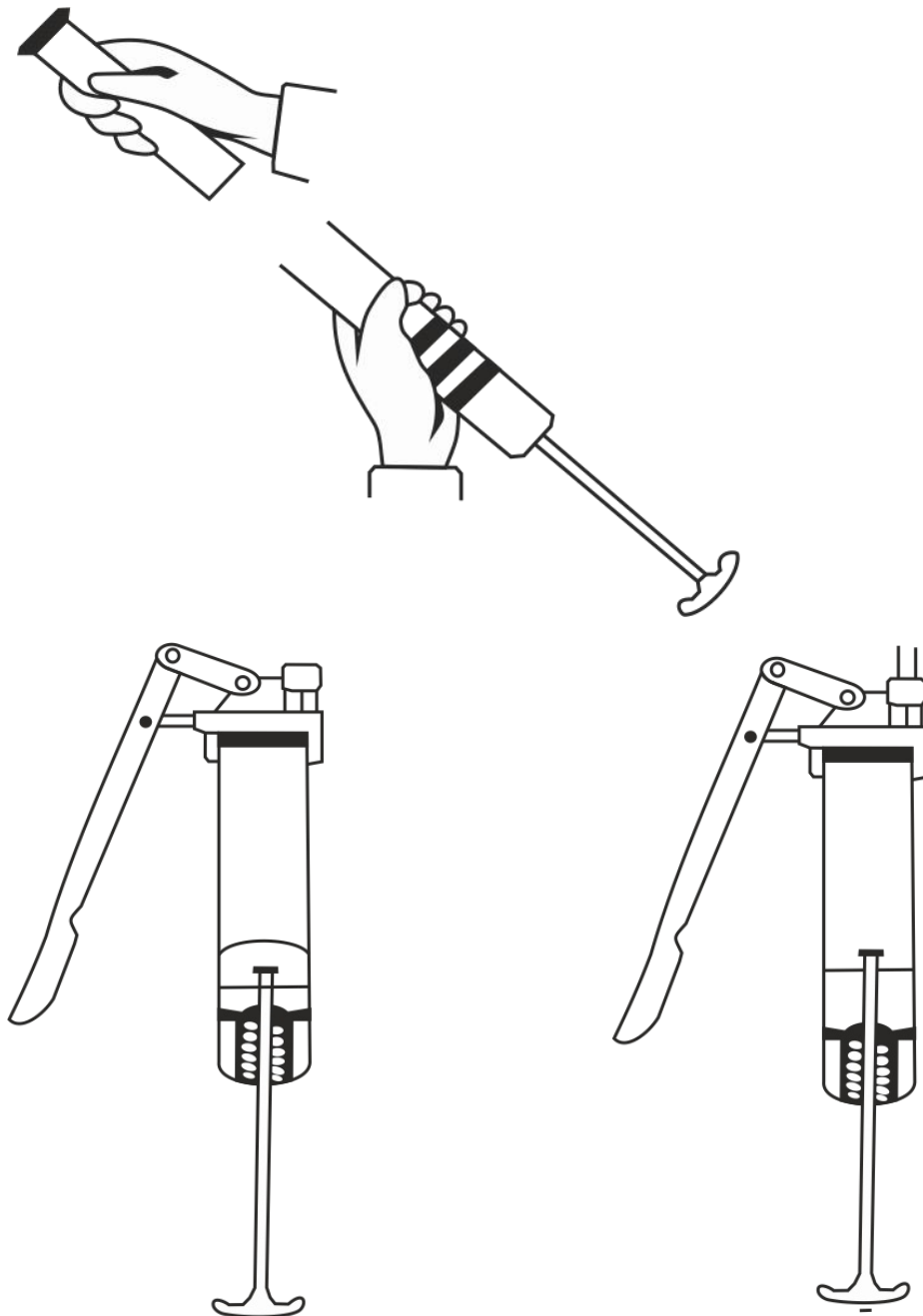
Achten Sie bei der Montage auf Sauberkeit und ordnungsgemäßen Anschluss des Zubehörs an den Schmierkopf. Verwenden Sie geeignete Dicht- und Klebemittel (z. B. Teflonband). Beim Wechseln des Düsenrohres bzw. Panzerschlauches darf das Ventil im Fettpressenkopf nicht abgeschraubt werden.

Aufmerksamkeit! Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob der Wachsschmelzer unbeschädigt ist und alle für die Verwendung notwendigen Teile enthält.

AUFMERKSAMKEIT! ÖFFNEN SIE DEN ÖLGERÄT NIEMALS UNTER DRUCK!!

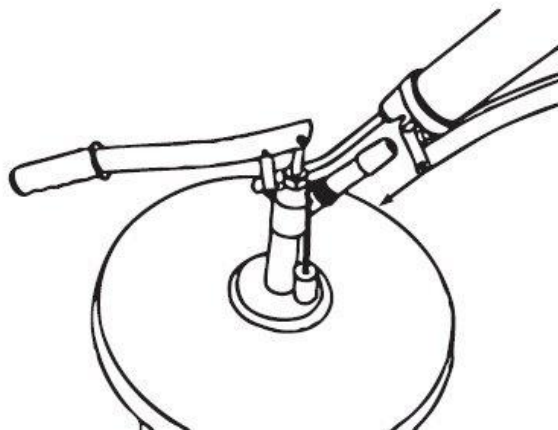
Manuelles Befüllen

Schrauben Sie den Kopf der Fettpresse ab, stecken Sie die Fettpresse in den Fettbehälter, achten Sie darauf, dass die Spitze der Fettpresse im Fett eintaucht, damit sie keine Luft ansaugt, und ziehen Sie am Griff. Anschließend den Fettpressenkopf teilweise festziehen, durch vollständiges Eindrücken des Griffs die Luft herausdrücken und den Kopf festziehen. Drücken Sie den Griff, bis Fett aus der Öffnung kommt. Anschließend den Schlauch aufschrauben, optional den Anschluss mit Klebeband umwickeln, um ein Auslaufen zu vermeiden. Der Schmierstoffgeber ist einsatzbereit.

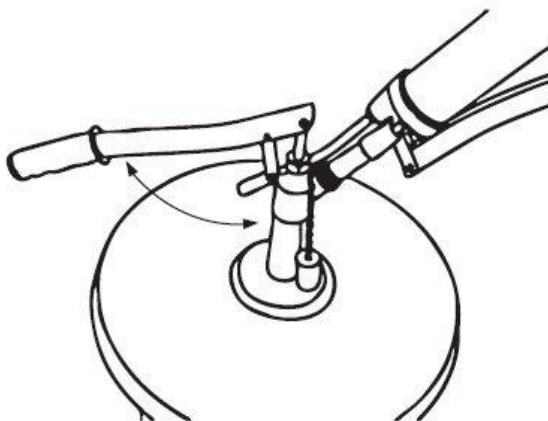


Befüllung mit Hilfe eines Ölerfüllgerätes

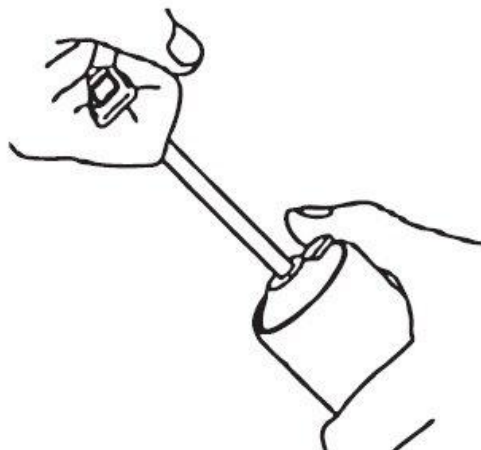
Setzen Sie den Fettpressen-Einfüllstutzen auf das Fettpressen-Einfüllventil und halten Sie ihn mit leichtem Gegendruck fest.



Starten Sie die Maschine und füllen Sie den Öler. Durch das Befüllen kann es passieren, dass die Pleuelstange aus dem Schmierrohr gedrückt wird.



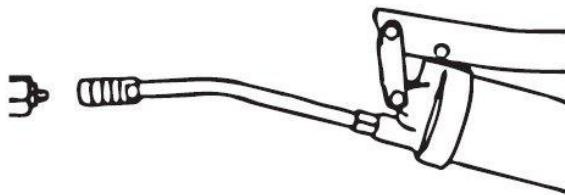
Ziehen Sie an der Verbindungsstange, um die Sperrklinke einzurasten, und setzen Sie die Verbindungsstange wieder in den Rohrkörper ein.



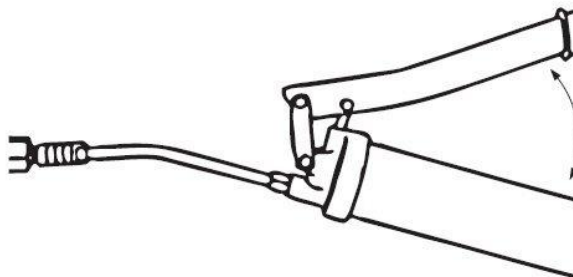
Verwenden

AUFMERKSAMKEIT! Zu hoher Druck kann zum Bersten des Schmierkopfes und des Zubehörs führen!

AUFMERKSAMKEIT! Tragen Sie beim Gebrauch einer Fettpresse Schutzhandschuhe und einen Augenschutz.



Setzen Sie den hydraulischen Fettpressenaufsatz auf den Schmiernippel.



Durch Betätigen des Handhebels schmieren.

Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



MANUEL D'UTILISATION

Pistolet à graisse pneumatique-manuel

Type : G01126

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions.
Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.

Attention!!!

La première mise en service de cet appareil est, au sens de ce manuel, une démarche légale dans laquelle l'utilisateur confirme de sa volonté libre et volontaire qu'il a lu attentivement ce manuel, compris sa signification et est familier avec toutes ses conséquences.

Informations générales

Un lubrificateur est un dispositif utilisé pour la lubrification sous pression, avec de l'huile ou de la graisse. Il est destiné à tous les travaux d'atelier où précision et exactitude sont requises.

Consignes générales de sécurité au travail

Soigneusement!

Une pression excessive peut provoquer l'éclatement de la tête du lubrificateur et des accessoires ! N'utilisez pas de force lorsque vous actionnez le levier manuel. N'utilisez pas de rallonges ou d'autres aides.

Soigneusement!

Une pression excessive aux points de lubrification peut endommager le graisseur à billes et éventuellement le roulement et la machine ! Suivez les instructions d'entretien et de service fournies par le fabricant de la machine.

Soigneusement!

Les accessoires endommagés peuvent causer des blessures corporelles et des dommages matériels ! Les tuyaux haute pression ne doivent pas être pliés, tordus ou étirés. Pendant la période d'utilisation, les accessoires supplémentaires doivent être vérifiés pour détecter des signes d'usure, des fissures ou d'autres dommages. Les accessoires endommagés doivent être remplacés immédiatement.

Installation

Le lubrificateur est fourni entièrement assemblé. Selon le modèle, des équipements supplémentaires peuvent ou doivent être installés.

Conseil

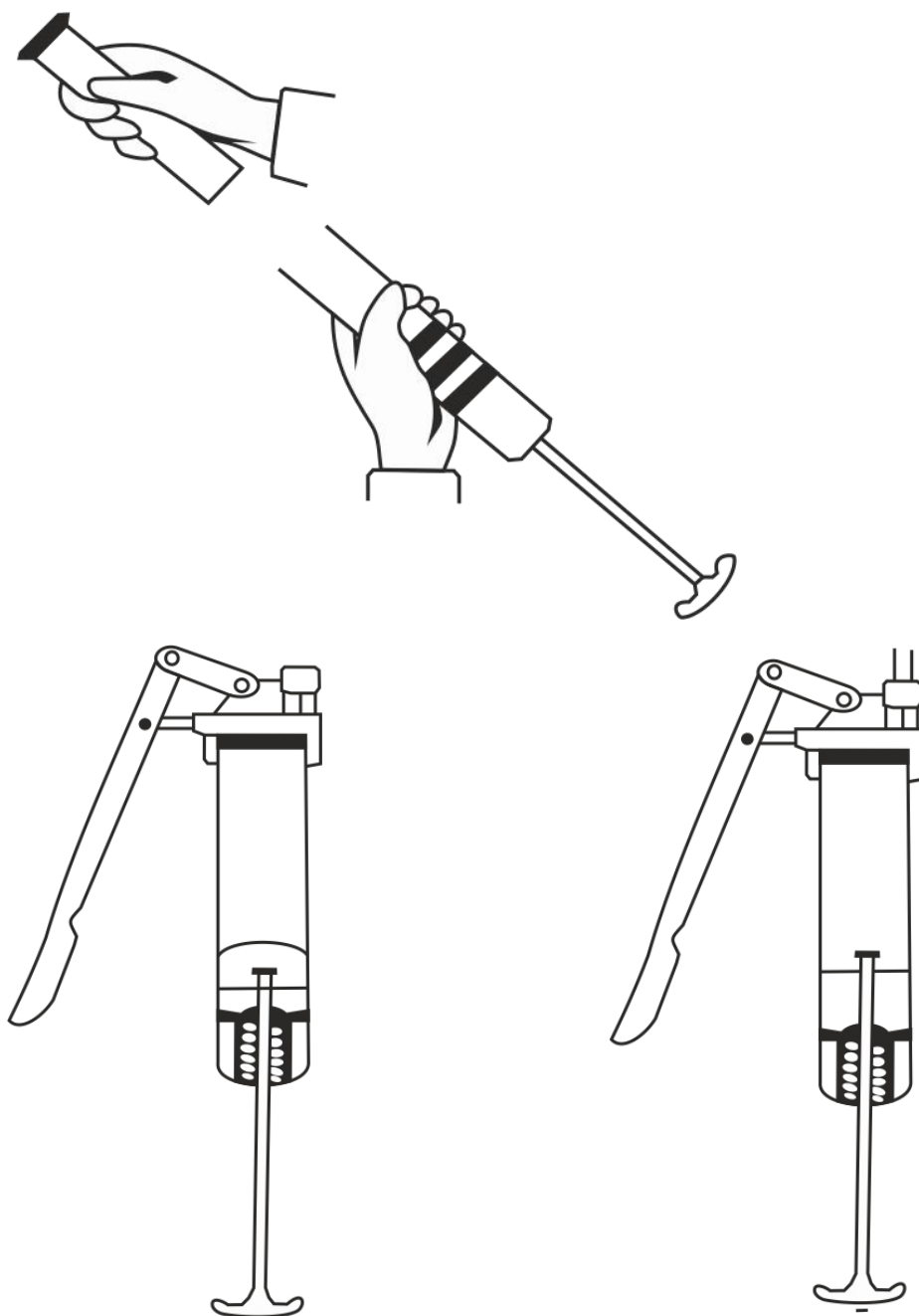
Lors du montage, veillez à la propreté et au bon raccordement des accessoires à la tête du graisseur. Utiliser des agents d'étanchéité et de collage appropriés (par exemple du ruban Téflon). Lors du remplacement du tube de buse ou du tuyau blindé, ne dévissez pas la valve de la tête du pistolet à graisse .

Attention! Avant la première utilisation, vérifiez si le chauffe-cire n'est pas endommagé et s'il contient toutes les pièces nécessaires à son utilisation.

ATTENTION! NE JAMAIS OUVRIR LE LUBRIFICATEUR SOUS PRESSION !!

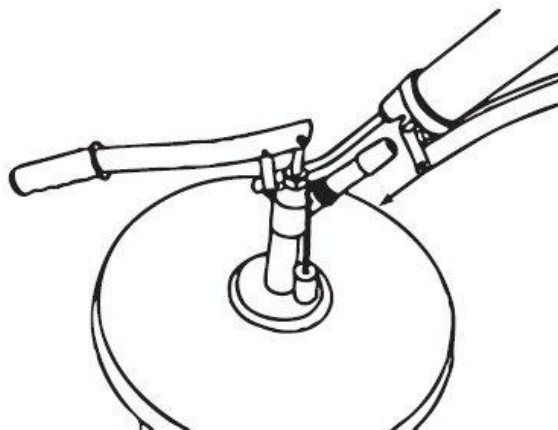
Remplissage manuel

Dévissez la tête du pistolet à graisse, insérez le pistolet à graisse dans le récipient à graisse, assurez-vous que la pointe du pistolet à graisse est immergée dans la graisse afin qu'elle n'aspire pas d'air et tirez sur la poignée. Serrez ensuite partiellement la tête du pistolet à graisse, expulsez l'air en appuyant à fond sur la poignée et serrez la tête. Appuyez sur la poignée jusqu'à ce que la graisse sorte du trou. Vissez ensuite le tuyau, éventuellement enveloppez le connecteur avec du ruban adhésif pour éviter les fuites. Le lubrificateur est prêt à l'emploi.

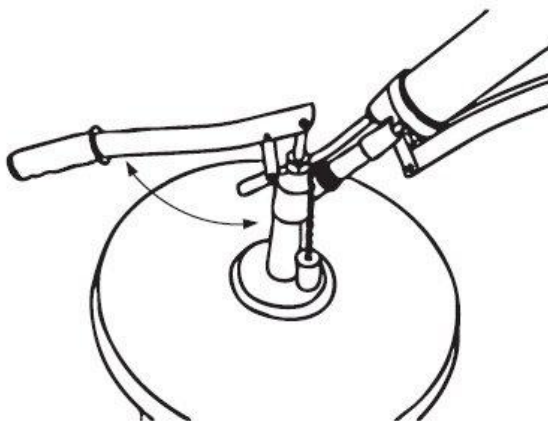


Remplissage à l'aide d'un dispositif de remplissage à lubrification

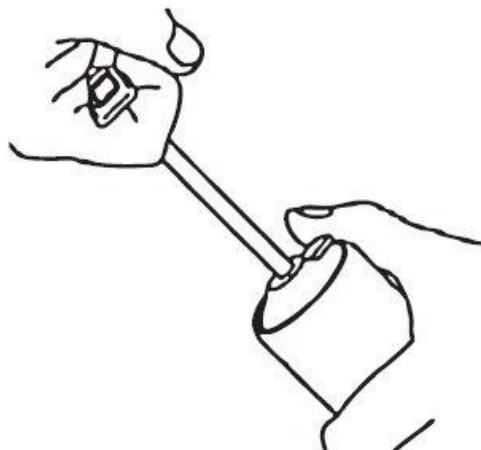
Placez la douille de remplissage du pistolet à graisse sur la valve de remplissage du pistolet à graisse et maintenez-la avec une légère contre-pression.



Démarrez la machine et remplissez le graisseur. Le remplissage peut entraîner l'expulsion de la bielle hors du tube de lubrification.



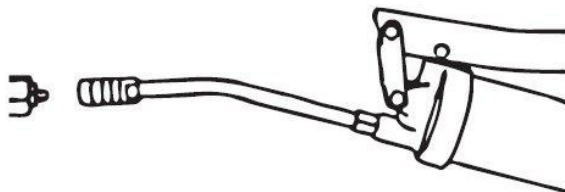
Tirez la bielle pour engager le cliquet et réinsérez la bielle dans le corps tubulaire.



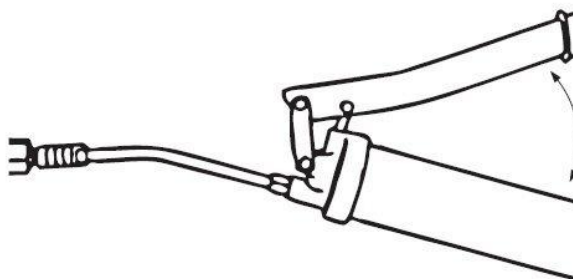
Utiliser

ATTENTION! Une pression excessive peut provoquer l'éclatement de la tête du lubrificateur et des accessoires !

ATTENTION! Portez des gants de protection et des lunettes de protection lorsque vous utilisez un pistolet à graisse.



Placez l'accessoire du pistolet à graisse hydraulique sur le graisseur.



Lubrifier en activant le levier manuel.

Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пневматический ручной смазочный пистолет тип: G01126

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании оборудования.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Эти различия не могут служить основанием для жалобы.

Внимание!!!

Первое включение данного устройства является, в значении настоящего руководства, законным шагом, которым пользователь подтверждает своей свободной и добровольной волей, что он внимательно прочитал данное руководство, понял его смысл и ознакомлен со всеми его последствиями.

Общая информация

Лубрикатор — это устройство, используемое для смазки под давлением маслом или консистентной смазкой. Он предназначен для всех видов работ в мастерской, где требуются точность и аккуратность.

Общие инструкции по технике безопасности на рабочем месте

Осторожно!

Избыточное давление может привести к разрыву головки лубрикатора и принадлежностей! Не применяйте силу при управлении ручным рычагом. Не используйте удлинители или другие вспомогательные средства.

Осторожно!

Избыточное давление в точках смазки может привести к повреждению смазочного ниппеля шаровой опоры и, возможно, подшипника и машины! Соблюдайте инструкции по техническому обслуживанию и ремонту, предоставленные производителем машины.

Осторожно!

Поврежденные принадлежности могут стать причиной травм и материального ущерба!

Шланги высокого давления не должны быть перегнуты, скручены или растянуты. В период использования следует проверять дополнительные принадлежности на предмет износа, трещин и других повреждений. Поврежденные принадлежности следует немедленно заменить.

Установка

Лубрикатор поставляется в полностью собранном виде. В зависимости от модели может или должна быть установлена дополнительная аппаратура.

Кончик

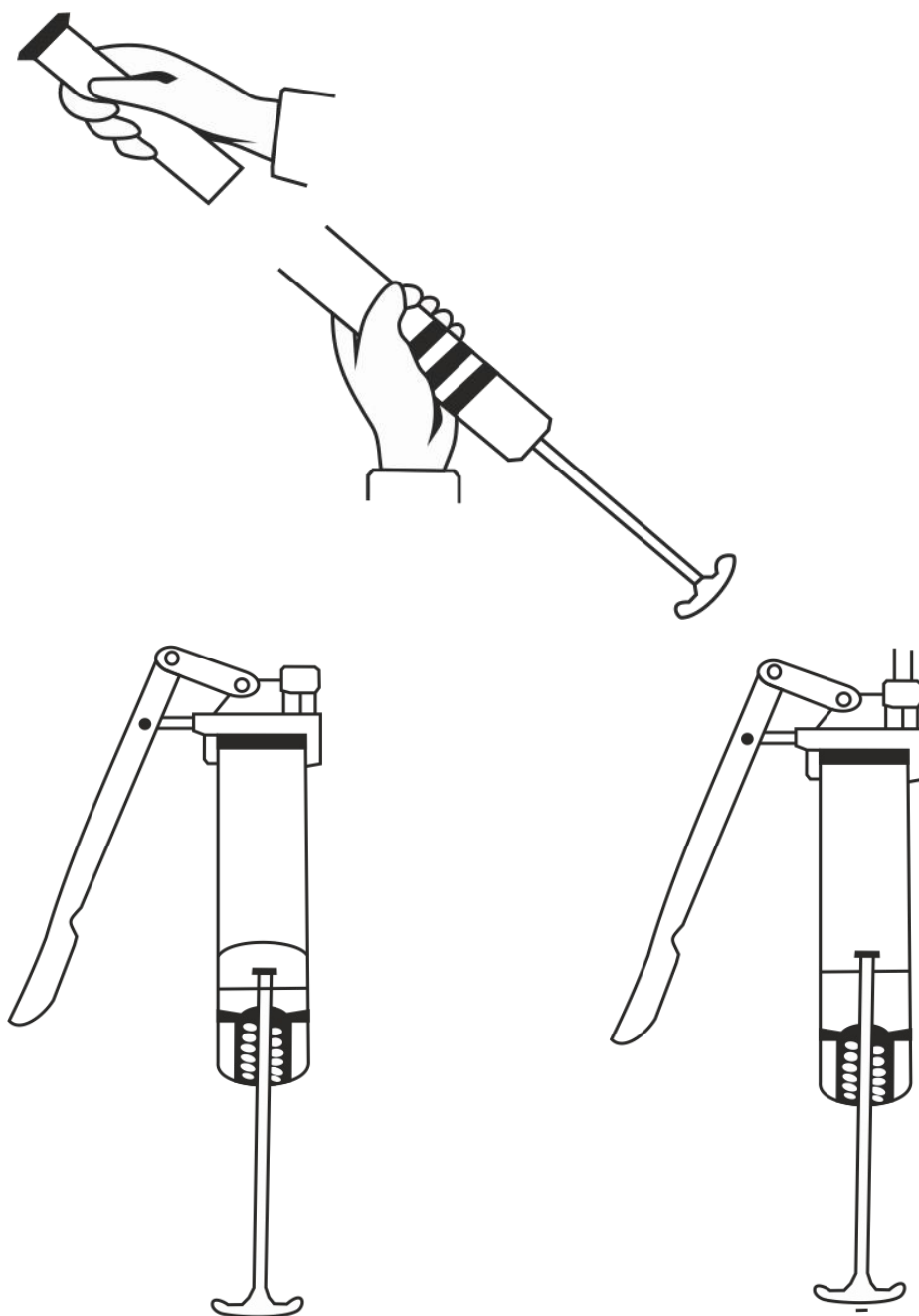
Во время сборки обращайте внимание на чистоту и правильность подсоединения принадлежностей к головке лубрикатора. Используйте соответствующие герметизирующие и клеящие вещества (например, тефлоновую ленту). При замене трубки сопла или армированного шланга не открывайте клапан в головке смазочного шприца.

Внимание! Перед первым использованием проверьте, не повреждена ли воскотопка и имеются ли в ней все необходимые для использования детали.

ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ОТКРЫВАЙТЕ ЛУБРИКАТОР ПОД ДАВЛЕНИЕМ!!

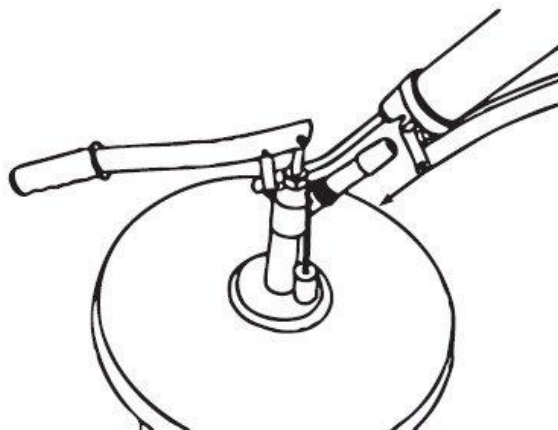
Ручное заполнение

Открутите головку смазочного шприца, вставьте шприц в емкость со смазкой, убедитесь, что наконечник шприца погружен в смазку и не всасывает воздух, и потяните за ручку. Затем частично затяните головку смазочного шприца, выпустите воздух, нажав на ручку до упора, и затяните головку. Нажимайте на ручку до тех пор, пока смазка не начнет выходить из отверстия. Затем прикрутите шланг, при желании обмотайте соединитель лентой, чтобы избежать утечки. Лубрикатор готов к использованию.

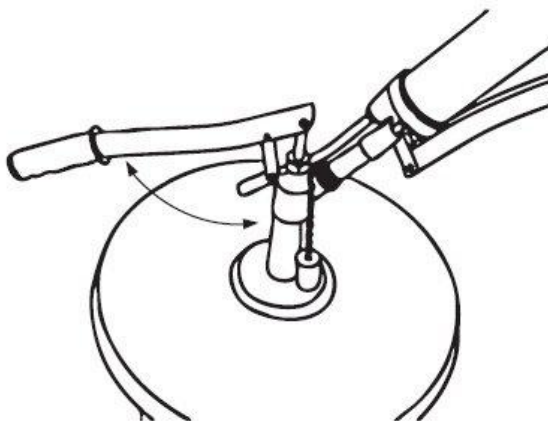


Заполнение с помощью заправочного устройства типа «лубликатор»

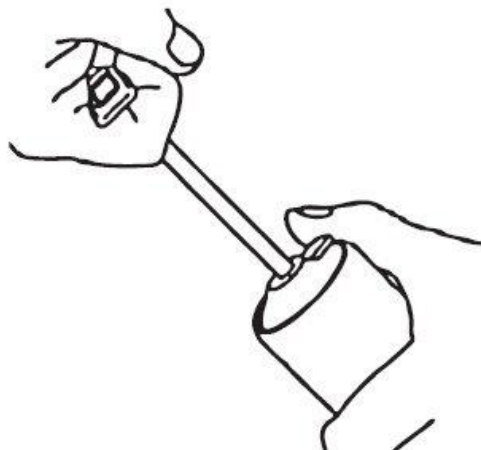
Наденьте насадку для заливки смазки на наливной клапан шприца и удерживайте ее с небольшим усилием.



Запустите машину и заполните лубликатор. Заполнение может привести к выталкиванию шатуна из трубки лубликатора.



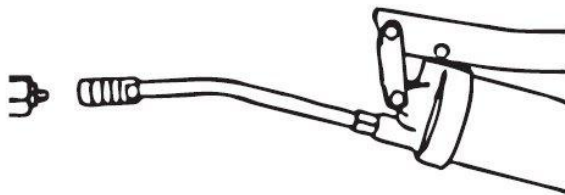
Потяните шатун, чтобы зацепить собачку, и снова вставьте шатун в трубчатый корпус.



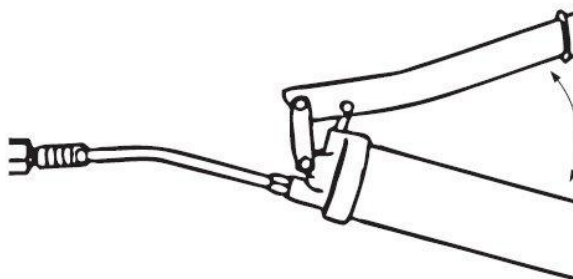
Использовать

ВНИМАНИЕ! Избыточное давление может привести к разрыву головки лубризатора и принадлежностей!

ВНИМАНИЕ! При использовании смазочного пистолета надевайте защитные перчатки и средства защиты глаз.



Наденьте насадку для гидравлической смазки на смазочный ниппель.



Смажьте, активировав ручной рычаг.

Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско

www.geko.pl



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Пневматично-ручний мастильний пістолет

Тип: G01126

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомськ
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



УВАГА!!!

**У зв'язку з постійним удосконаленням продукту фотографії та малюнки,
включені в посібник, наведені лише для ілюстрації та можуть
відрізнятися від придбаного продукту.
Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.**

Увага!!!

Перший запуск цього пристрою в розумінні цієї інструкції є законним кроком, під час якого користувач підтверджує своїм вільним і добровільним бажанням, що він уважно прочитав цю інструкцію, зрозумів її значення та ознайомлений з усіма її наслідками.

Загальна інформація

Лубрикатор - це пристрій, який використовується для змащування під тиском маслом або мастилом. Призначений для будь-яких майстерень, де потрібна точність і акуратність.

Загальні інструкції з охорони праці

Обережно!

Надмірний тиск може призвести до розриву мастильної головки та аксесуарів! Не застосовуйте силу під час роботи ручного важеля. Не використовуйте подовжувачі та інші допоміжні засоби.

Обережно!

Надмірний тиск у точках змащування може призвести до пошкодження кульового мастильного ніпеля та, можливо, підшипника та машини! Дотримуйтесь інструкцій з обслуговування та обслуговування, наданих виробником машини.

Обережно!

Пошкоджені аксесуари можуть призвести до травм та пошкодження майна!

Шланги високого тиску не повинні бути перекручені, перекручені або розтягнуті. Протягом періоду використання додаткові аксесуари слід перевіряти на наявність ознак зносу, тріщин або інших пошкоджень. Пошкоджені аксесуари необхідно негайно замінити.

МОНТАЖ

Лубрикатор поставляється повністю зібраним. Залежно від моделі може або має бути встановлене додаткове обладнання.

Підказка

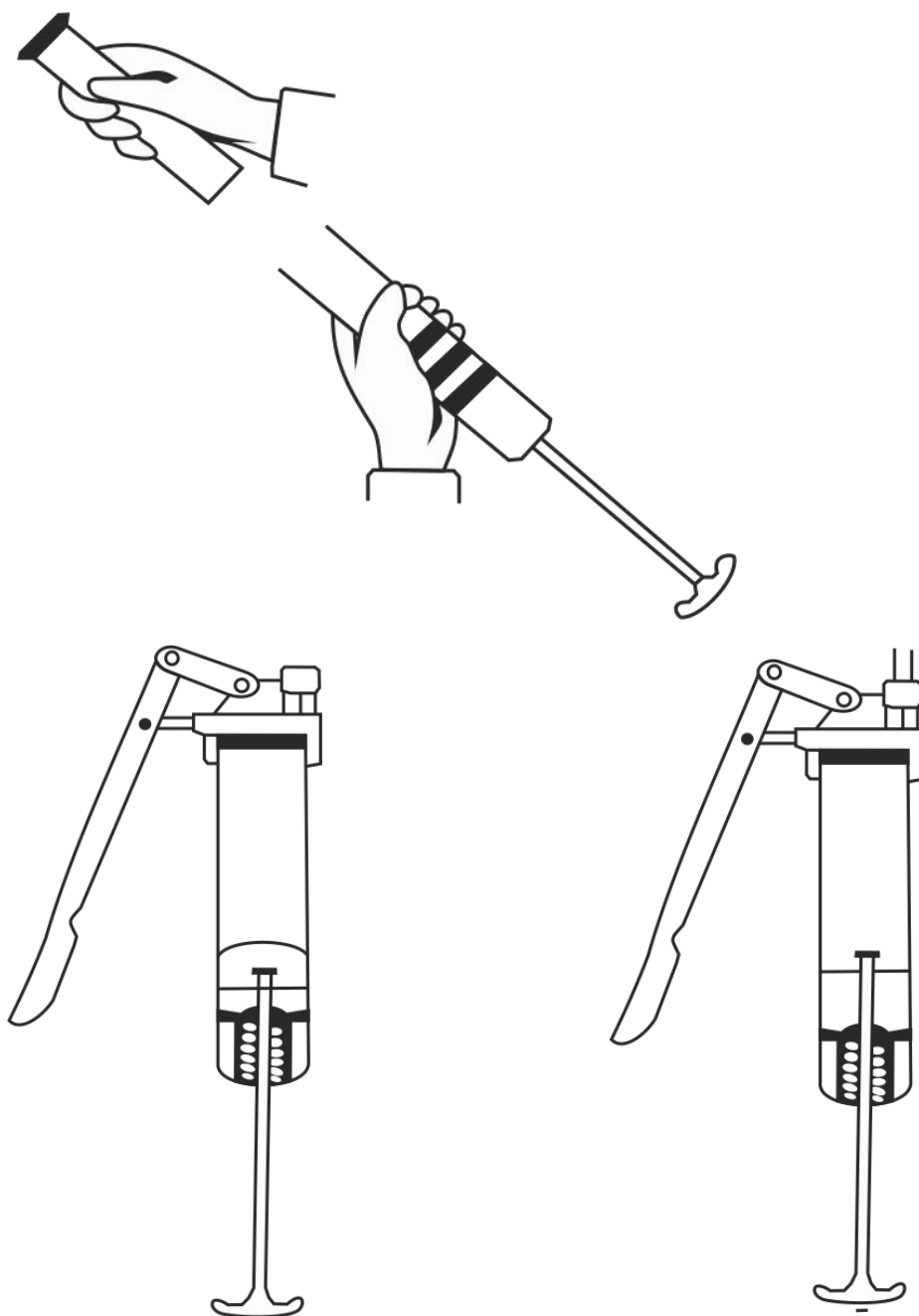
Під час збирання звертайте увагу на чистоту та правильне підключення аксесуарів до мастильної головки. Використовуйте відповідні ущільнювачі та клеї (наприклад, тефлонову стрічку). Під час заміни трубки сопла або броньованого шланга не відкручуйте клапан у головці мастильного пістолета.

Увага! Перед першим використанням перевірте, чи воскоплав не пошкоджений і чи містить усі необхідні для використання частини.

УВАГА! НІКОЛИ НЕ ВІДКРИВАЙТЕ ЛУБРИКАТОР ПІД ТИСКОМ!!

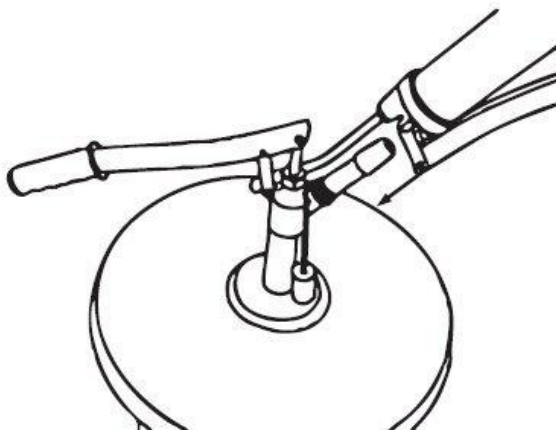
Ручне заповнення

Відкрутіть головку мастильного пістолета, вставте мастильний пістолет у контейнер для мастила, переконайтеся, що наконечник мастильного пістолета занурений у мастило, щоб воно не всмоктувало повітря, і потягніть за ручку. Потім частково затягніть головку мастильного пістолета, видаліть повітря, натиснувши на ручку до кінця, і затягніть головку. Натискайте на ручку, поки з отвору не вийде мастило. Потім прикрутіть шланг, за бажанням обмотайте з'єднувач скотчем, щоб уникнути протікання. Лубрикатор готовий до використання.

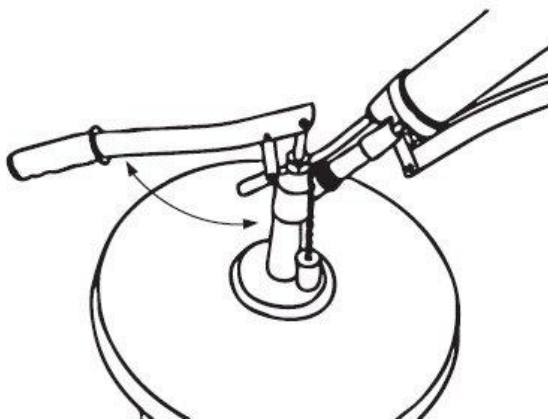


Заправка за допомогою наливного пристрою лубрикатора

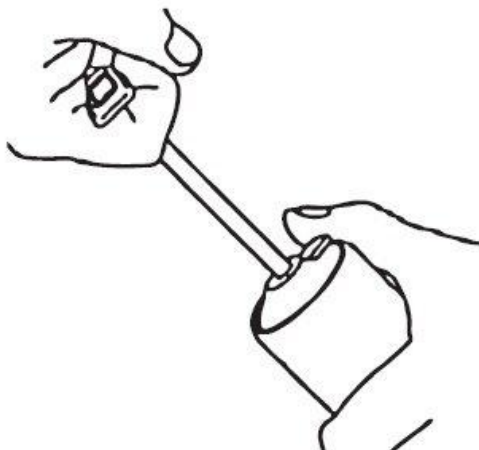
Помістіть гніздо заливної горловини мастильного пістолета на заливний клапан мастильного пістолета та утримуйте його, злегка натискаючи.



Запустіть машину та заповніть лубрикатор. Заповнення може призвести до витіснення шатуна з трубки мастила.



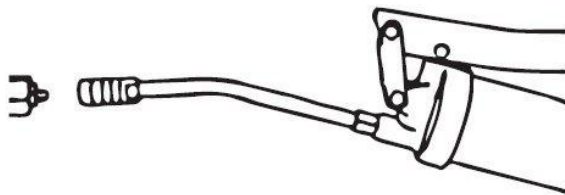
Потягніть шатун, щоб зачепити собачку, і знову вставте шатун у трубчастий корпус.



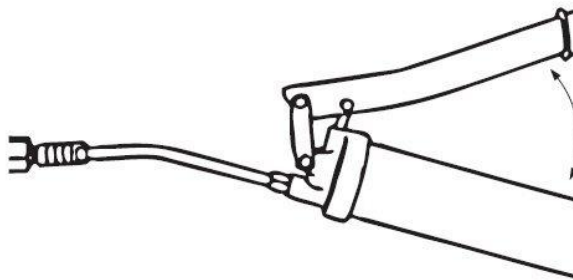
використання

УВАГА! Надмірний тиск може призвести до розриву мастильної головки та аксесуарів!

УВАГА! Користуючись мастильним пістолетом, надягайте захисні рукавички та засоби захисту очей.



Встановіть насадку гідравлічного мастильного пістолета на мастильний ніпель.



Змастіть, активувавши ручний важіль.

Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомсько

www.geko.pl



NAUDOJIMO VADOVAS

Pneumatinis rankinis tepalo pistoletas

Tipas: G01126

Originalios instrukcijos vertimas

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta už

FH GEKO

Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.

Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir veikimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.



DĖMESIO!!!

**Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, instrukcijose pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustravimo tikslais ir gali skirtis nuo įsigytos prekės.
Šie skirtumai negali būti pagrindas skųstis.**

Dėmesio!!!

Pirmasis šio įrenginio paleidimas pagal šį vadovą yra teisinis veiksmas, kurio metu vartotojas savo laisva valia patvirtina, kad atidžiai perskaitė šį vadovą, suprato jo prasmę ir yra susipažinęs su visomis jo pasekmėmis.

Bendra informacija

Tepiklis yra įtaisas, naudojamas tepimui esant slėgiui, alyva ar tepalu. Jis skirtas visiems dirbtuvių darbams, kur reikalingas tikslumas ir tikslumas.

Bendrosios darbų saugos instrukcijos

Atsargiai!

Dėl per didelio slėgio tepimo galvutė ir priedai gali sprogti! Nenaudokite jėgos valdydami rankinę svirtį. Nenaudokite ilginamųjų laidų ar kitų pagalbinių priemonių.

Atsargiai!

Per didelis slėgis tepimo vietose gali sugadinti rutulinio tepalo antgalį ir galbūt guolį bei mašiną! Laikykitės mašinos gamintojo pateiktų priežiūros ir aptarnavimo instrukcijų.

Atsargiai!

Pažeisti priedai gali susižaloti ir sugadinti turtą!

Aukšto slėgio žarnos neturi būti sulenktos, susisukusios ar ištemptos. Naudojimo laikotarpiu reikia patikrinti papildomus priedus, ar nėra nusidėvėjimo, įtrūkimų ar kitų pažeidimų. Pažeistus priedus reikia nedelsiant pakeisti.

Montavimas

Tepalas tiekiamas pilnai surinktas. Priklausomai nuo modelio, gali būti arba turi būti sumontuota papildoma įranga.

Patarimas

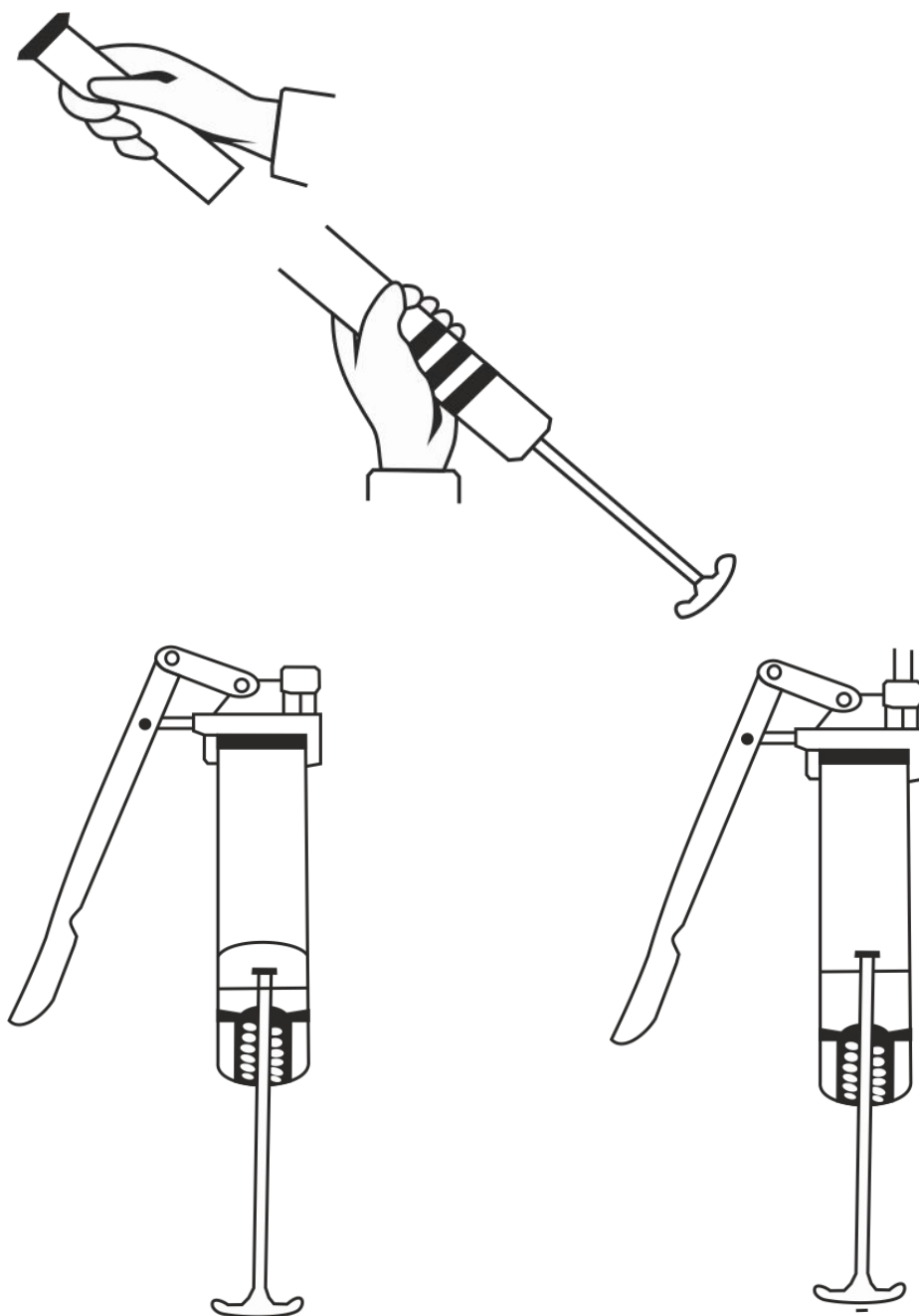
Surinkdami atkreipkite dėmesį į švarą ir tinkamą priedų prijungimą prie tepimo galvutės. Naudokite tinkamas sandarinimo ir klijų priemones (pvz., tefloninę juostelę). Keisdami purkštuko vamzdelį arba šarvuotą žarną, neatsukite vožtuvo tepalo pistoleto galvutėje.

Dėmesio! Prieš naudodami pirmą kartą patikrinkite, ar vaško lydymo aparatas nepažeistas ir ar jame yra visos darbui reikalingos dalys.

DĖMESIO! NIEKADA NEATDARYKITE TEPIKLIO, PASIEKTAUS SLĖGIU!!

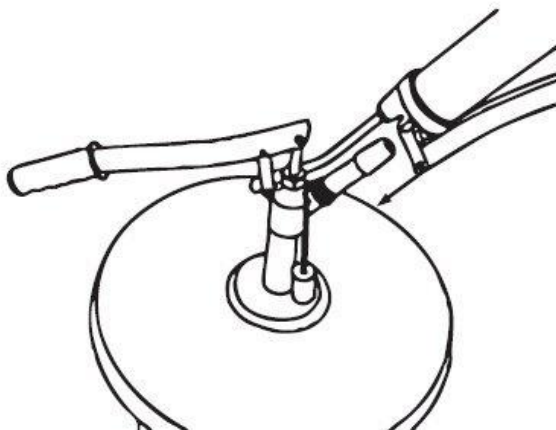
Rankinis užpildymas

Atsukite tepalo pistoleto galvutę, įkiškite tepalo pistoletą į tepalo talpyklą, įsitikinkite, kad tepalo pistoleto antgalis yra panardintas į tepalą, kad jis neįsiurbtų oro, ir patraukite už rankenos. Tada iš dalies priveržkite tepalo pistoleto galvutę, iki galo paspausdami rankeną išleiskite orą ir priveržkite galvutę. Spauskite rankeną, kol iš skylės išteks tepalas. Tada užsukite žarną, pasirinktinai apvyniokite jungtį juoste, kad išvengtumėte nuotėkio. Tepalas paruoštas naudojimui.

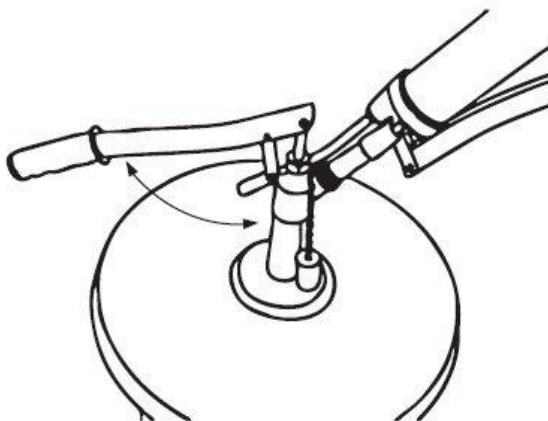


Pildymas tepalo užpildymo įrenginio pagalba

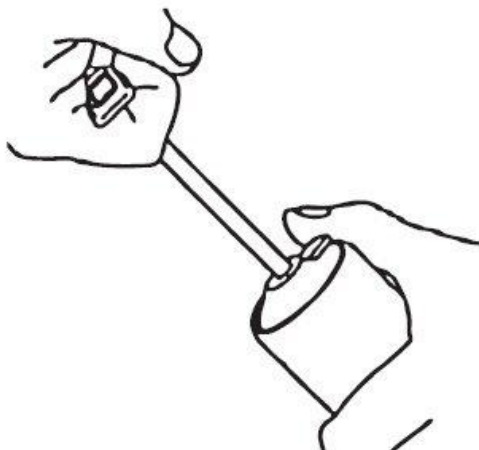
Uždėkite tepalo pistoleto užpildymo angą ant tepalo pistoleto užpildymo vožtuvo ir laikykite jį šiek tiek priešslėgiu.



Paleiskite mašiną ir užpildykite tepimo įtaisą. Dėl užpildymo švaistiklis gali būti išstumtas iš tepalo vamzdelio.



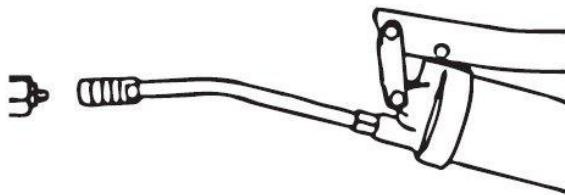
Patraukite švaistiklį, kad užsifikuotumėte užraktu, ir vėl įkiškite švaistiklį į vamzdinį korpusą.



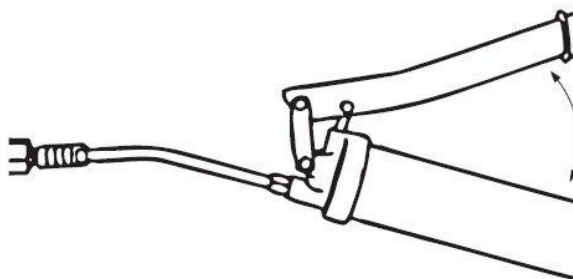
Naudokite

DĖMESIO! Dėl per didelio slėgio tepimo galvutė ir priedai gali sprogti!

DĖMESIO! Naudodami tepalo pistoletą, mūvėkite apsaugines pirštines ir naudokite akių apsaugą.



Hidraulinio tepalo pistoleto priedą uždėkite ant tepimo antgalio.



Sutepkite paspaudę rankinę svirtį.

Pagaminta už
FH GEKO
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Pneimatiski manuāla eļļošanas pistole

Tips: G01126

Orīģinālo instrukciju tulkojums

LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš

FH GEKO

Kītлина, ul. Walking Street 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību.

Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produkta uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautajiem fotoattēliem un zīmējumiem ir tikai ilustratīvs raksturs un tie var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībām.

Uzmanību!!!

Šīs ierīces pirmā iedarbināšana šīs rokasgrāmatas izpratnē ir likumīga darbība, kurā lietotājs ar savu brīvu un brīvprātīgu gribu apliecina, ka ir rūpīgi izlasījis šo rokasgrāmatu, sapratis tās nozīmi un ir iepazinies ar visām no tā izrietošajām sekām.

Vispārīga informācija

Eļļotājs ir ierīce, ko izmanto eļļošanai zem spiediena, ar eļļu vai smērvielu. Tas ir paredzēts visiem darbnīcu darbiem, kur nepieciešama precizitāte un precizitāte.

Vispārīgās darba drošības instrukcijas

Uzmanīgi!

Pārmērīgs spiediens var izraisīt eļļotāja galviņas un piederumu pārsprāgšanu! Neizmantojiet spēku, darbinot rokas sviru. Neizmantojiet pagarinātājus vai citus palīgīdzekļus.

Uzmanīgi!

Pārmērīgs spiediens eļļošanas vietās var sabojāt lodveida smēripeli un, iespējams, arī gultni un mašīnu! Ievērojiet mašīnas ražotāja sniegtos apkopes un apkopes norādījumus.

Uzmanīgi!

Bojāti piederumi var izraisīt miesas bojājumus un īpašuma bojājumus!

Augstspiediena šļūtenes nedrīkst būt salocītas, savītas vai izstieptas. Lietošanas laikā ir jāpārbauda, vai papildu piederumiem nav nodiluma, plaisu vai citu bojājumu. Bojāti piederumi nekavējoties jānomaina.

Uzstādīšana

Eļļotājs tiek piegādāts pilnībā samontēts. Atkarībā no modeļa var vai ir jāuzstāda papildu aprīkojums.

Padoms

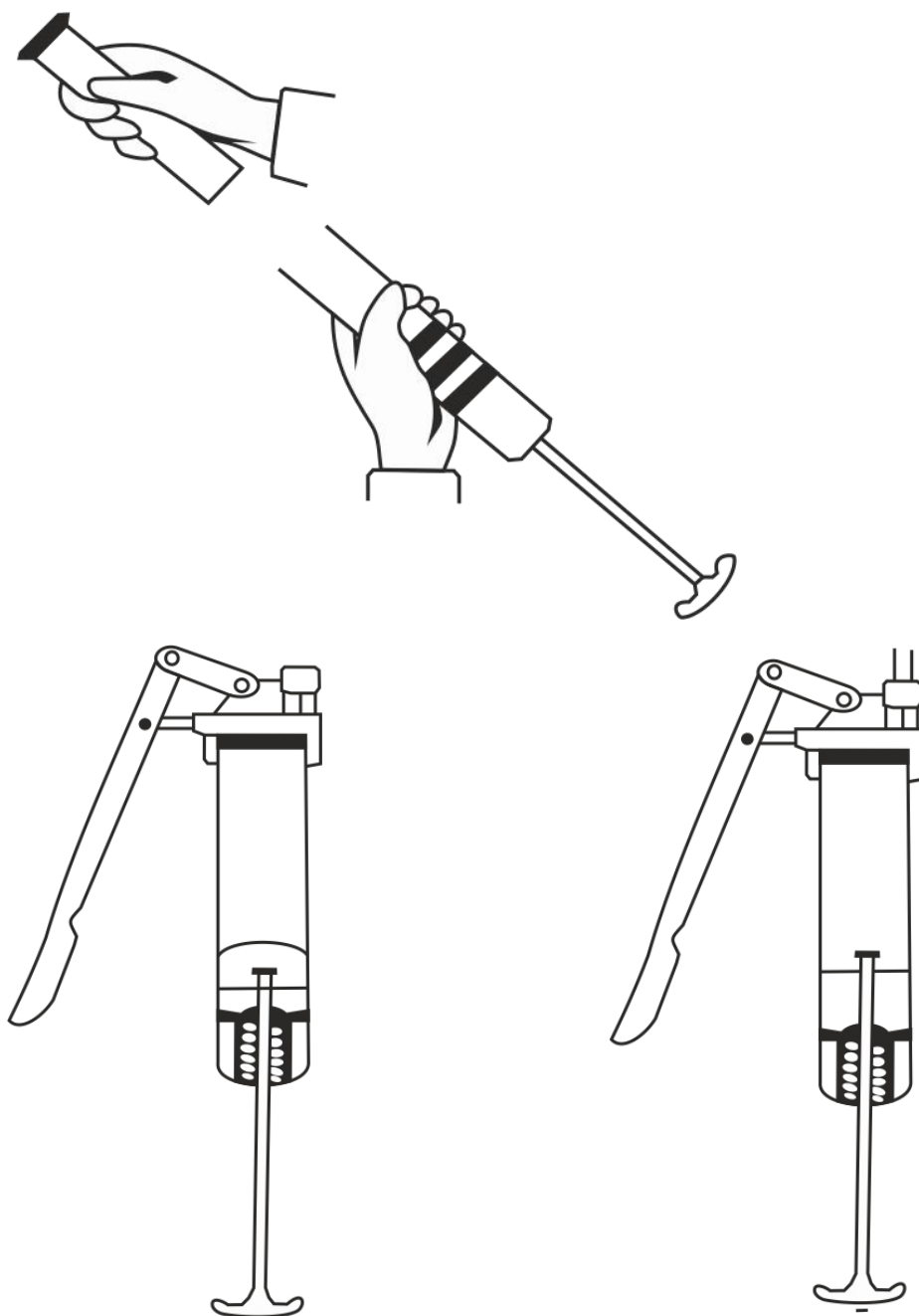
Montāžas laikā pievērsiet uzmanību tīrībai un pareizam piederumu savienojumam ar eļļošanas galviņu. Izmantojiet atbilstošus blīvēšanas un adhezīvus (piemēram, teflona lenti). Nomainot sprauslas cauruli vai bruņu šļūteni, neatskrūvējiet vārstu eļļošanas pistoles galviņā.

Uzmanību! Pirms pirmās lietošanas pārbaudiet, vai vaska kausētājs nav bojāts un vai tajā ir visas lietošanai nepieciešamās detaļas.

UZMANĪBU! NEKAD NEATVERIET EĻĻA IEKĀRTĀJU PĀR SPIEDIENA!!

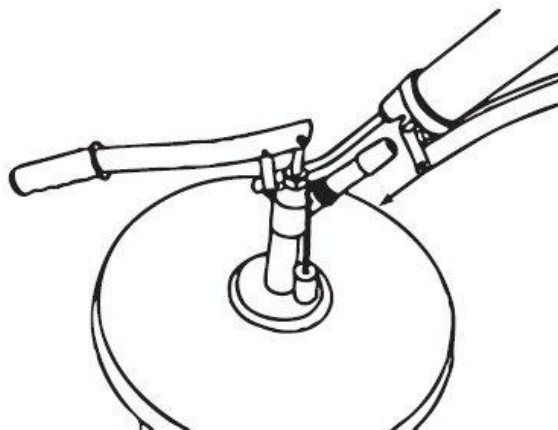
Manuāla pildīšana

Atskrūvējiet smērvielas pistoles galviņu, ievietojiet smērvielas pistoli smērvielu tvertnē, pārļiecinieties, ka smērvielas pistoles gals ir iegremdēts smērvielā, lai tas nepiesūktu gaisu, un pavelciet rokturi. Pēc tam daļēji pievelciet eļļošanas pistoles galvu, izspiediet gaisu, līdz galam nospiežot rokturi, un pievelciet galvu. Spiediet rokturi, līdz no cauruma izplūst smērvielā. Pēc tam pieskrūvējiet šļūteni, pēc izvēles aptiniet savienotāju ar lenti, lai izvairītos no noplūdes. Eļļotājs ir gatavs lietošanai.

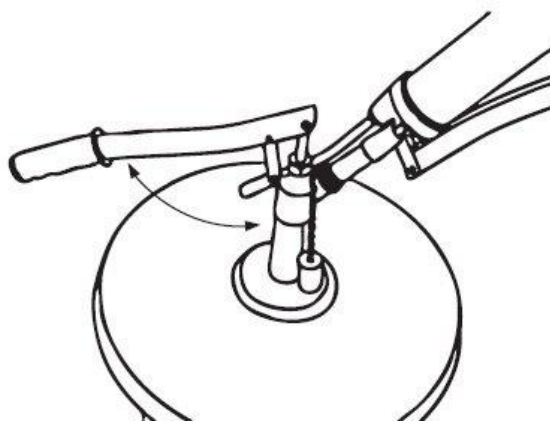


Pildīšana ar lubrikatora uzpildes ierīces palīdzību

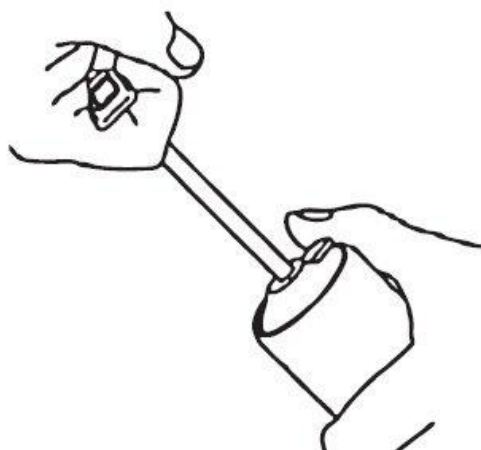
Novietojiet smērvielas pistoles uzpildes ligzdu uz smērvielas pistoles iepildīšanas vārsta un turiet to ar nelielu pretspiedienu.



Iedarbiniet mašīnu un piepildiet eļļotāju. Uzpildīšanas rezultātā savienojošais stienis var tikt izspiests no eļļotāja caurules.



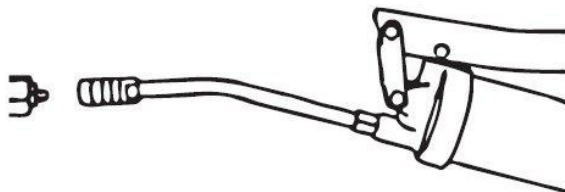
Pavelciet savienjošo stieni, lai nofiksētu fiksatoru, un atkārtoti ievietojiet savienjošo stieni cauruļveida korpusā.



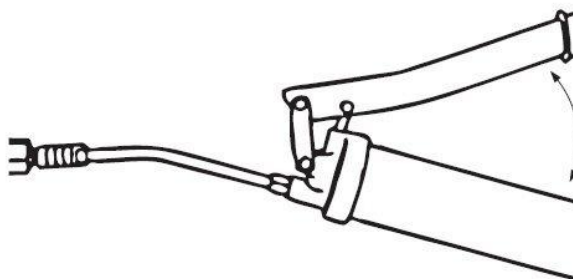
Izmantot

UZMANĪBU! Pārmērīgs spiediens var izraisīt eļļotāja galviņas un piederumu pārsprāgšanu!

UZMANĪBU! Lietojot smērvielu pistoli, valkājiet aizsargcimdus un acu aizsargus.



Novietojiet hidrauliskās smērvielas pistoles uzgali uz eļļošanas nipeļa.



Ieeļļojiet, aktivizējot rokas sviru.

Ražots priekš
FH GEKO
Kītlina, ul. Walking Street 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pneumaticko-manuální mazací pistole

Typ: G01126

Překlad původního návodu

CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtete tento návod k použití.

Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.



POZOR!!!

**Vzhledem k neustálému zlepšování produktu jsou fotografie a nákresy
obsažené v návodu pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného
produktu.**

Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.

Pozor!!!

První spuštění tohoto zařízení je ve smyslu tohoto návodu právním krokem, při kterém uživatel svou svobodnou a dobrovolnou vůlí potvrzuje, že si tento návod pečlivě přečetl, porozuměl jeho významu a je seznámen se všemi jeho důsledky.

Obecné informace

Maznice je zařízení sloužící k mazání pod tlakem, olejem nebo tukem. Je určen pro všechny dílenské práce, kde je vyžadována přesnost a přesnost.

Všeobecné pokyny pro bezpečnost práce

Opatrně!

Nadměrný tlak může způsobit prasknutí hlavice maznice a příslušenství! Při ovládání ruční páky nepoužívejte sílu. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani jiné pomůcky.

Opatrně!

Nadměrný tlak v mazacích místech může způsobit poškození maznice a případně ložiska a stroje! Dodržujte pokyny pro údržbu a servis dodané výrobcem stroje.

Opatrně!

Poškozené příslušenství může způsobit zranění osob a poškození majetku!

Vysokotlaké hadice nesmí být zkroucené, zkroucené nebo natažené. Během doby používání by mělo být další příslušenství zkontrolováno, zda nevykazuje známky opotřebení, praskliny nebo jiné poškození. Poškozené příslušenství musí být okamžitě vyměněno.

Instalace

Maznice se dodává kompletně smontovaná. V závislosti na modelu může nebo musí být nainstalováno další vybavení.

Tip

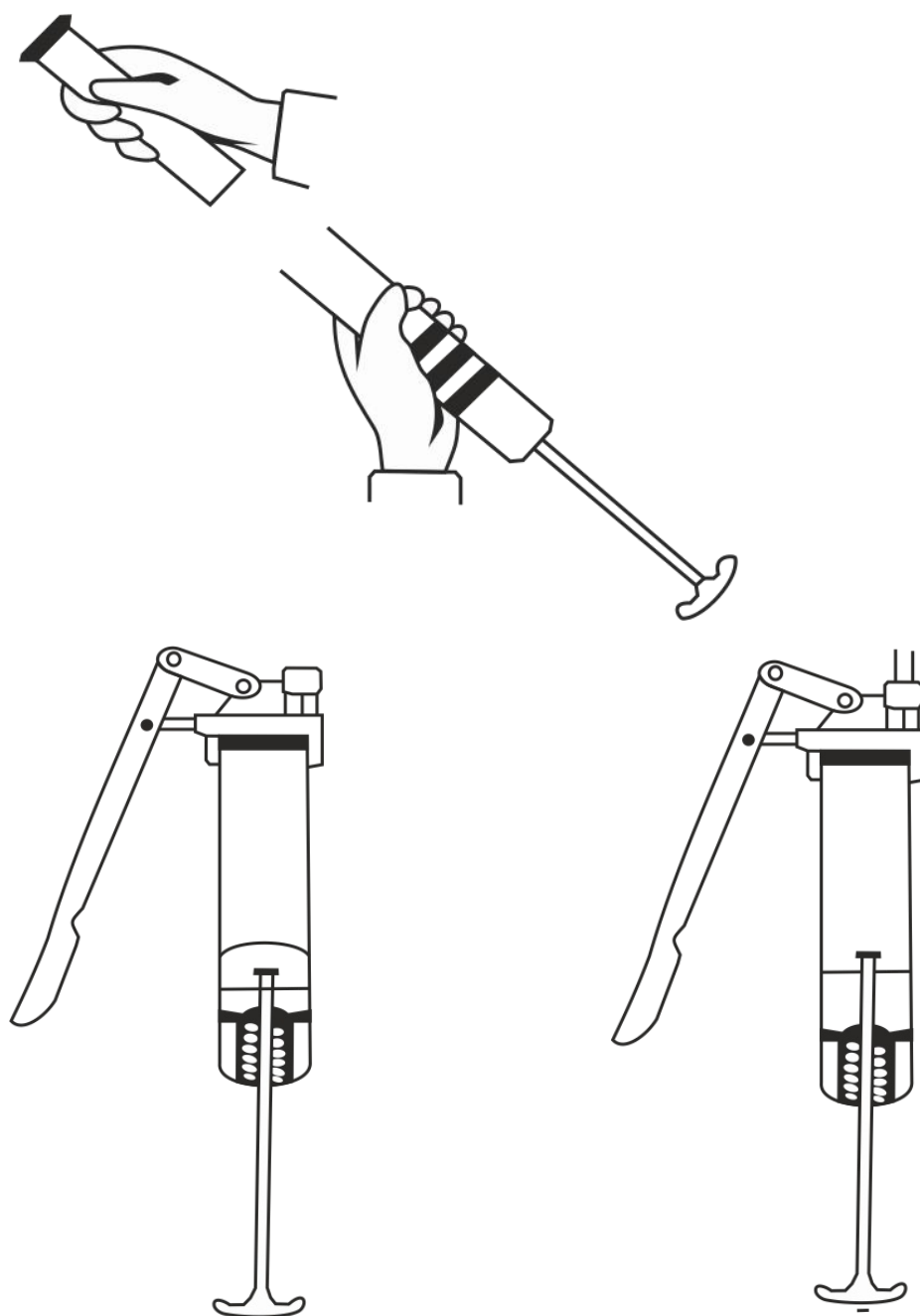
Při montáži dbejte na čistotu a správné připojení příslušenství k hlavě maznice. Použijte vhodné těsnicí a lepicí prostředky (např. teflonová páska). Při výměně trubky trysky nebo pancéřové hadice neodšroubujte ventil v hlavě mazacího lisu .

Pozor! Před prvním použitím zkontrolujte, zda není tavič vosku poškozen a zda obsahuje všechny díly nutné k použití.

POZOR! NIKDY NEOTVÍREJTE MAZAČKU POD TLAKEM!!

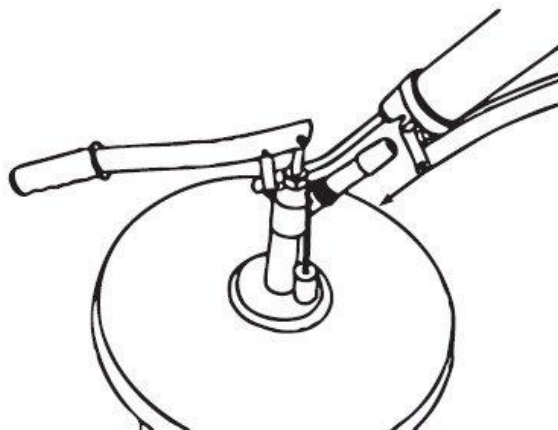
Ruční plnění

Odšroubujte hlavu mazacího lisu, vložte mazací lis do nádoby na mazivo, ujistěte se, že hrot mazacího lisu je ponořen v mazivu, aby nenasával vzduch, a zatáhněte za rukojeť. Potom částečně utáhněte hlavu mazacího lisu, vytlačte vzduch úplným zatlačením rukojeti dovnitř a utáhněte hlavu. Stiskněte rukojeť, dokud tuk nevytéká z otvoru. Poté našroubujte hadici, případně spojku omotejte páskou, aby nedošlo k úniku. Maznice je připravena k použití.

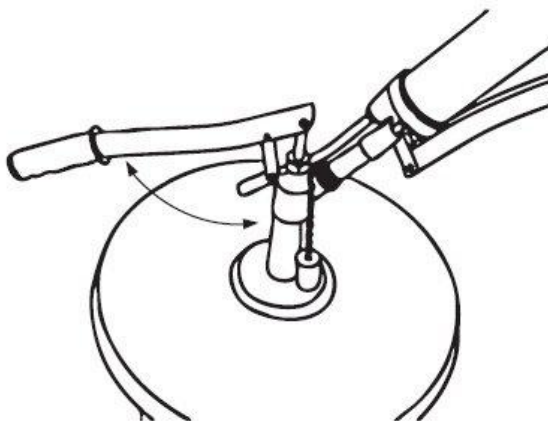


Plnění pomocí plnicího zařízení maznice

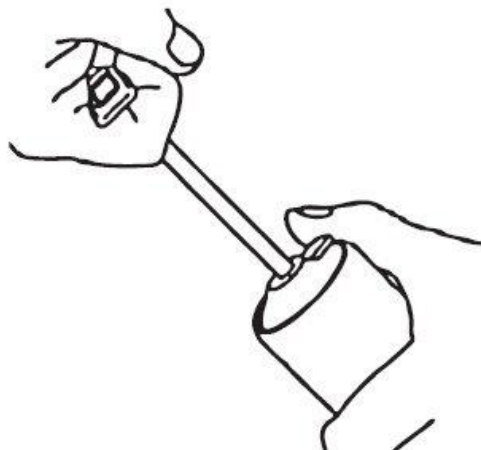
Nasaďte plnicí hrdlo mazacího lisu na plnicí ventil mazacího lisu a přidržte ho mírným protitlakem.



Spusťte stroj a naplňte maznici. Plnění může způsobit vytlačení ojnice z trubice maznice.



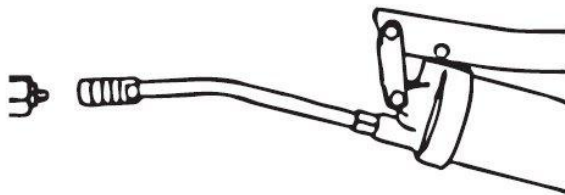
Zatáhněte za spojovací tyč, aby zapadla do západky a znovu vložte spojovací tyč do trubkového tělesa.



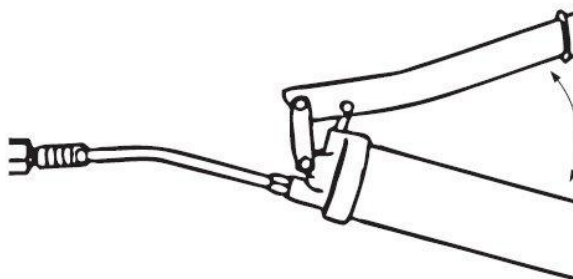
Použití

POZOR! Nadměrný tlak může způsobit prasknutí hlavice maznice a příslušenství!

POZOR! Při použití mazacího lisu používejte ochranné rukavice a ochranu očí.



Umístěte nástavec hydraulického mazacího lisu na maznici.



Promažte aktivací ruční páky.

Vyrobena pro
RD GEKO
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Pneumaticko-ručná pištoľ na skrutky

Typ: G01126

Preklad pôvodného návodu
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie.
Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a aby pochopil všetky riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho zdokonaľovania produktu sú fotografie a nákresy zahrnuté v návode len ilustračné a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu. Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

Pozor!!!

Prvé spustenie tohto zariadenia je v zmysle tohto návodu právnym krokom, pri ktorom užívateľ svojou slobodnou a dobrovoľnou vôľou potvrdzuje, že si tento návod pozorne prečítal, porozumel jeho významu a je oboznámený so všetkými jeho dôsledkami.

Všeobecné informácie

Maznica je zariadenie používané na mazanie pod tlakom, olejom alebo mazivom. Je určený pre všetky dielenské práce, kde sa vyžaduje presnosť a presnosť.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Opatrne!

Nadmerný tlak môže spôsobiť prasknutie hlavy maznice a príslušenstva! Pri ovládaní ručnej páky nepoužívajte silu. Nepoužívajte predlžovacie káble ani iné pomôcky.

Opatrne!

Nadmerný tlak na mazacích miestach môže spôsobiť poškodenie guľôčkovej maznice a prípadne aj ložiska a stroja! Dodržiavajte pokyny na údržbu a servis poskytnuté výrobcom stroja.

Opatrne!

Poškodené príslušenstvo môže spôsobiť zranenie osôb a škody na majetku!

Vysokotlakové hadice nesmú byť zalomené, skrútené alebo natiahnuté. Počas doby používania je potrebné skontrolovať ďalšie príslušenstvo, či nevykazuje známky opotrebovania, praskliny alebo iné poškodenia. Poškodené príslušenstvo musí byť okamžite vymenené.

Inštalácia

Maznica sa dodáva kompletne zmontovaná. V závislosti od modelu môže alebo musí byť nainštalované ďalšie vybavenie.

Tip

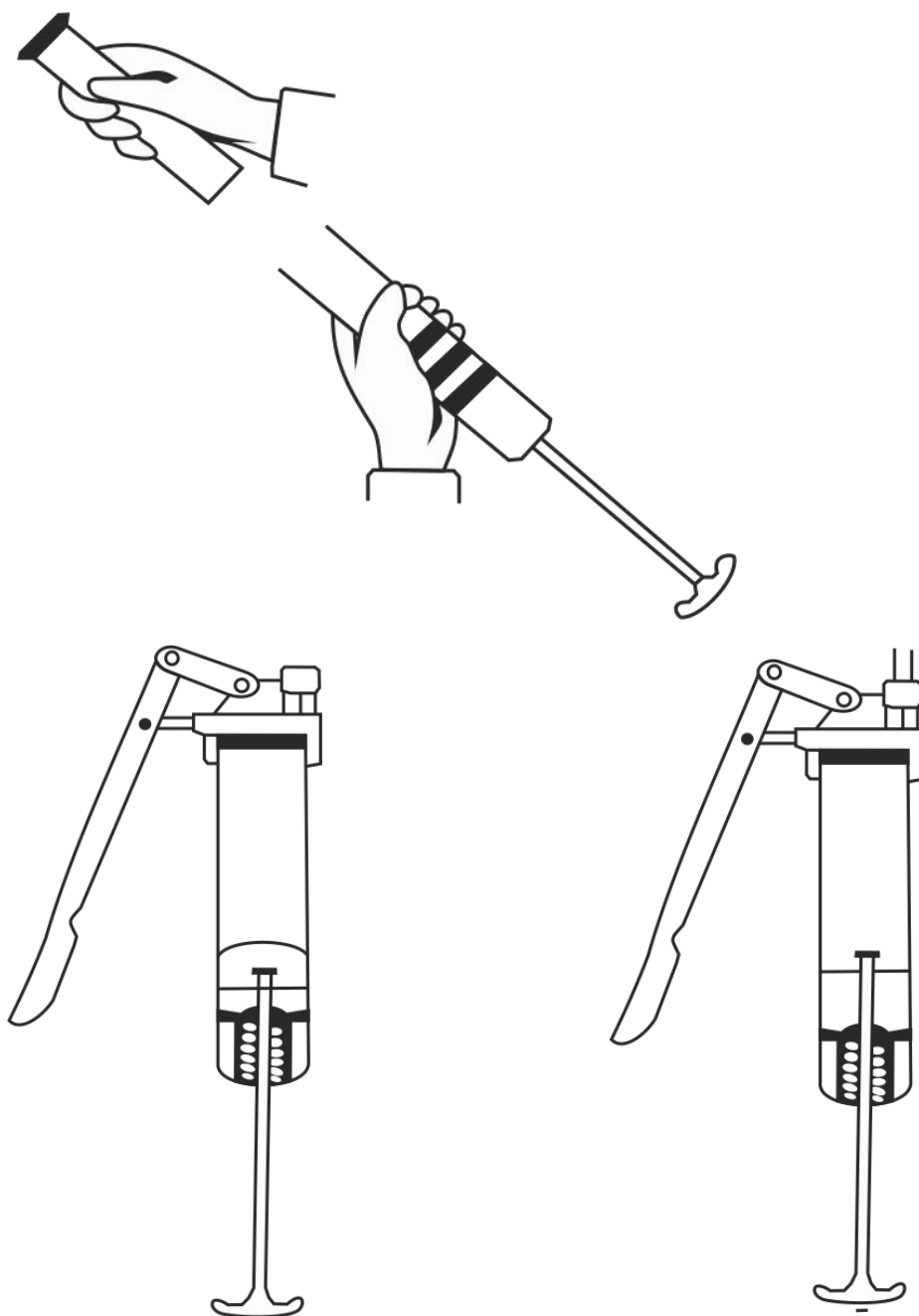
Pri montáži dbajte na čistotu a správne pripojenie príslušenstva k hlavici maznice. Použite vhodné tesniace a lepiace prostriedky (napr. teflónovú pásku). Pri výmene trubice dýzy alebo pancierovej hadice neodskrutkujte ventil v hlave mazacieho pištole.

Pozor! Pred prvým použitím skontrolujte, či tavič vosku nie je poškodený a či obsahuje všetky diely potrebné na použitie.

POZOR! NIKDY NEOTVÁRAJTE MAZAČKU POD TLAKOM!!

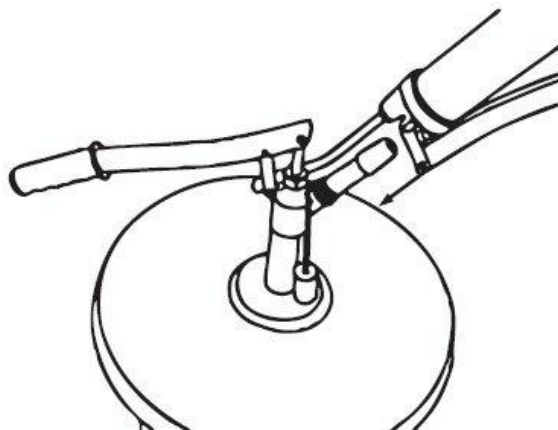
Ručné plnenie

Odskrutkujte hlavu mazacieho lisu, vložte mazací lis do nádoby na mazanie, uistite sa, že hrot mazacieho lisu je ponorený v mazive, aby nenasával vzduch, a potiahnite rukoväť. Potom čiastočne utiahnite hlavu mazacieho lisu, vytlačte vzduch stlačením rukoväte až na doraz a utiahnite hlavu. Stlačte rukoväť, kým z otvoru nevyteká tuk. Potom naskrutkujte hadicu, prípadne omotajte konektor páskou, aby ste zabránili úniku. Maznica je pripravená na použitie.

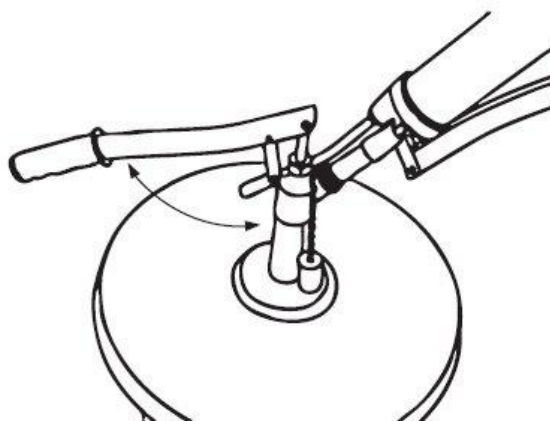


Plnenie pomocou plniaceho zariadenia maznice

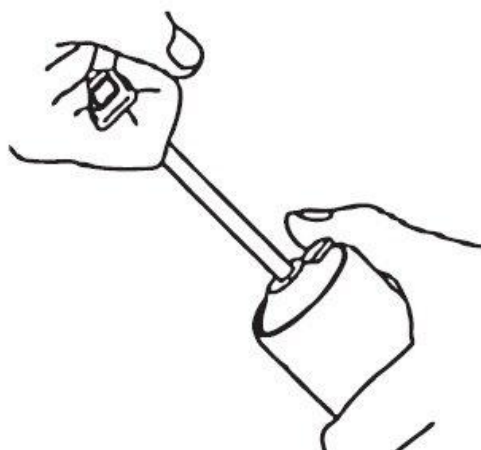
Nasajte plniaci hrdlo pištole na plniaci ventil pištole a držte ho s miernym protitlakom.



Spustite stroj a naplňte maznicu. Plnenie môže spôsobiť vytlačenie ojnice z trubice maznice.



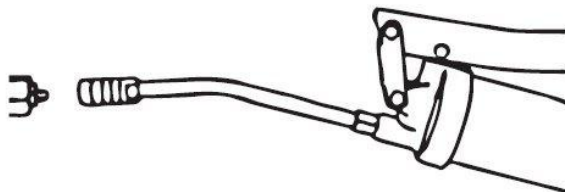
Potiahnite spojovaciu tyč, aby ste zaistili západku a znova vložte spojovaciu tyč do rúrkového telesa.



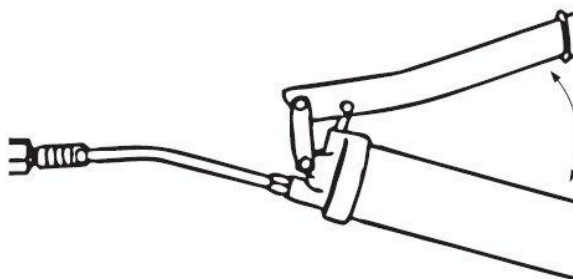
Použite

POZOR! Nadmerný tlak môže spôsobiť prasknutie hlavy maznice a príslušenstva!

POZOR! Pri použití mazacej pištole používajte ochranné rukavice a ochranu očí.



Nasaďte nadstavec hydraulického mazacieho lisu na maznicu.



Namažte aktiváciou ručnej páky.

Vyrobené pre
RD GEKO
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Pneumatikus-kézi anyapisztoly

Típus: G01126

Az eredeti utasítások fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



számára gyártva
FH GEKO
Kietlin, ul. Sétáló utca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.

A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

**A termék folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok illusztrációk, és eltérhetnek a vásárolt terméktől.
Ezek az eltérések nem képezhetnek panaszt.**

Figyelem!!!

A készülék első üzembe helyezése a jelen kézikönyv értelmében jogi lépés, amelynek során a felhasználó szabad akaratával megerősíti, hogy figyelmesen elolvasta ezt a kézikönyvet, megértette annak jelentését és ismeri annak minden következményét.

Általános információk

A kenőanyag nyomás alatti, olajjal vagy zsírral történő kenéshez használt eszköz. Minden olyan műhelymunkához készült, ahol precizitás és pontosság szükséges.

Általános munkavédelmi utasítások

Gondosan!

A túlzott nyomás hatására a kenőfej és a tartozékok szétrepedhetnek! Ne alkalmazzon erőt a kézi kar működtetésekor. Ne használjon hosszabbítót vagy más segédeszközt.

Gondosan!

A kenési helyeken a túlzott nyomás a golyós zsírzógomb és esetleg a csapágy és a gép károsodását okozhatja! Kövesse a gép gyártója által megadott karbantartási és szervizelési utasításokat.

Gondosan!

A sérült tartozékok személyi sérülést és anyagi kárt okozhatnak!

A nagynyomású tömlőket nem szabad megtörni, megcsavarni vagy megfeszíteni. A használat ideje alatt a kiegészítő tartozékokat ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta kopás, repedés vagy egyéb sérülés. A sérült tartozékokat azonnal ki kell cserélni.

Telepítés

A kenőanyagot teljesen összeszerelve szállítjuk. Típustól függően további felszerelést lehet vagy kell beszerezni.

Tipp

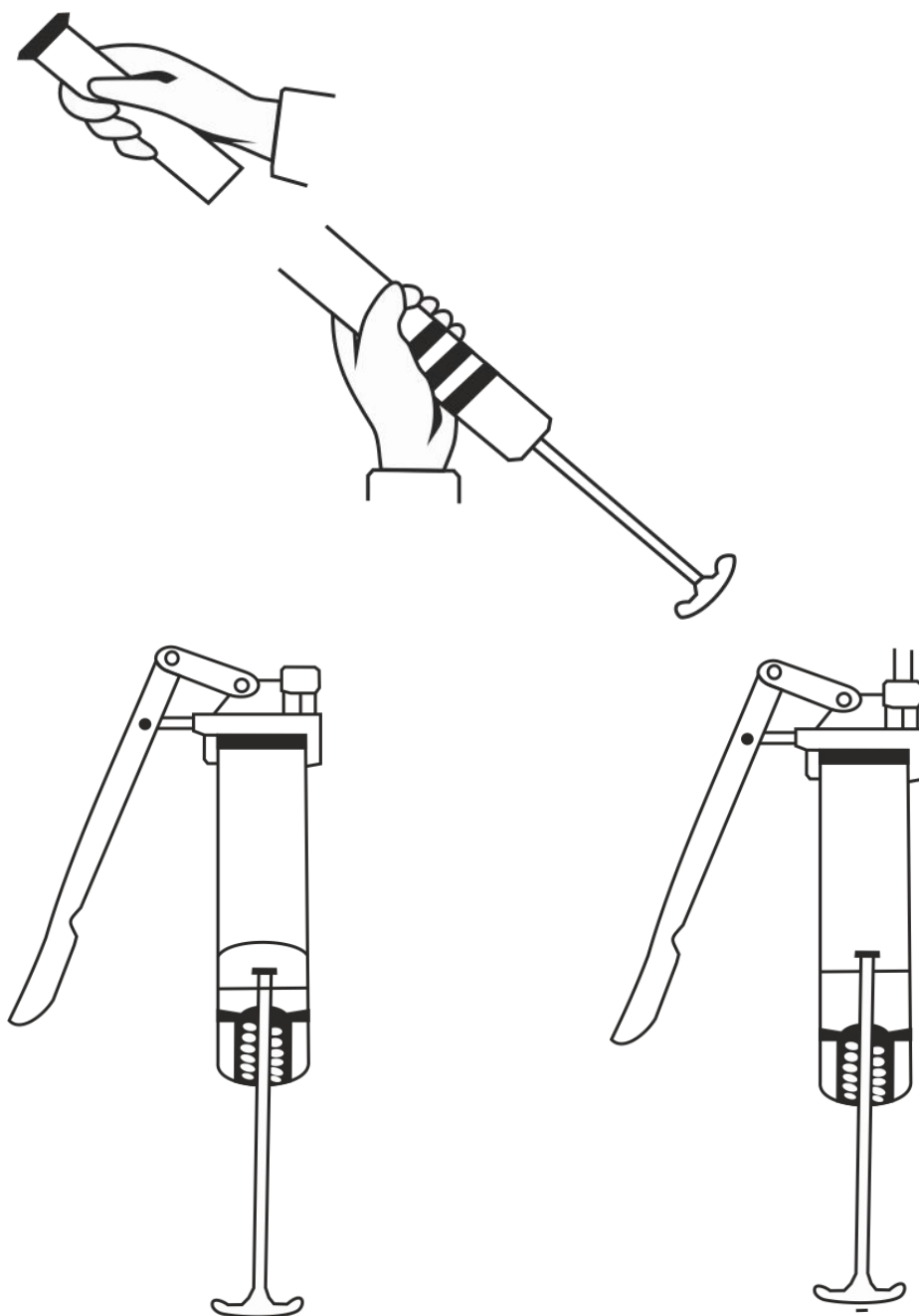
Az összeszerelés során ügyeljen a tisztaságra és a tartozékoknak a kenőfejhez való megfelelő csatlakoztatására. Használjon megfelelő tömítő- és ragasztószereket (például teflonszalagot). A fúvókacső vagy a páncéltömlő cseréjekor ne csavarja ki a szelepet a zsírzópisztoly fejében.

Figyelem! Az első használat előtt ellenőrizze, hogy a viaszololvasztó nem sérült-e, és tartalmazza-e a használatához szükséges összes alkatrészt.

FIGYELEM! SOHA NE NYISSA NYOMÁS ALATT A KENŐKÉPET!!

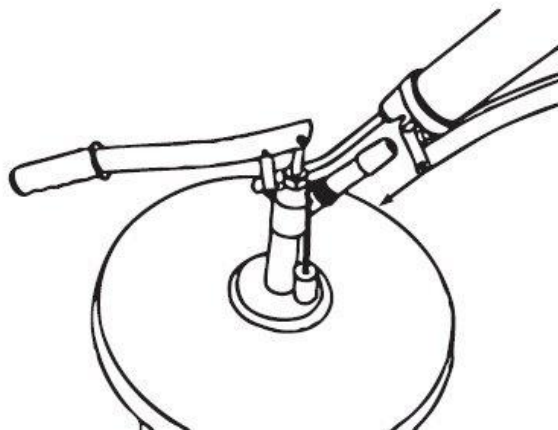
Kézi töltés

Csavarja le a zsírpisztoly fejét, helyezze be a zsírpisztolyt a zsírtartályba, ellenőrizze, hogy a zsírpisztoly hegye belemerül a zsírba, hogy ne szívja be a levegőt, és húzza meg a fogantyút. Ezután húzza meg részlegesen a zsírpisztoly fejét, fújja ki a levegőt a fogantyú teljesen benyomásával, majd húzza meg a fejet. Nyomja meg a fogantyút, amíg a zsír ki nem jön a lyukból. Ezután csavarja fel a tömlőt, és tekerje be a csatlakozót szalaggal a szivárgás elkerülése érdekében. A kenőanyag használatra kész.

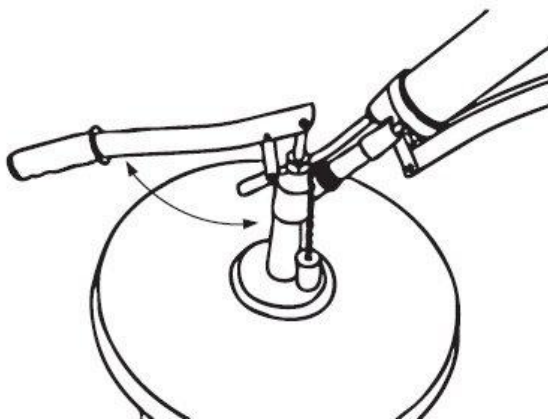


Feltöltés kenőanyag töltőkészülék segítségével

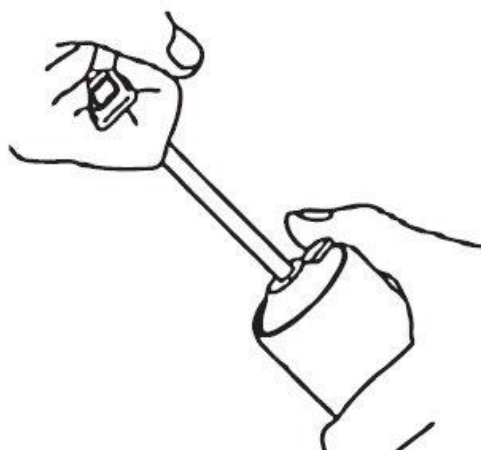
Helyezze a zsírpisztoly töltőnyílását a zsírzópisztoly betöltő szelepére, és tartsa enyhe ellennyomással.



Indítsa el a gépet és töltsse fel a kenőanyagot. A feltöltés hatására a hajtórúd kiszorulhat a kenőcsőből.



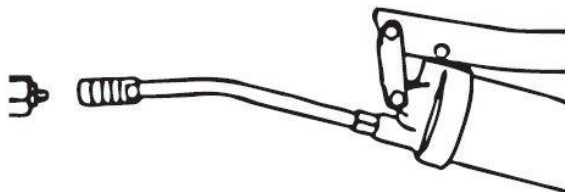
Húzza meg az összekötő rudat a kilincshez való kapcsolódáshoz, és helyezze vissza a hajtórudat a cső alakú testbe.



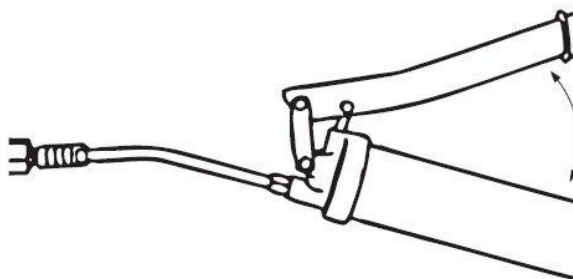
Használat

FIGYELEM! A túlzott nyomás hatására a kenőfej és a tartozékok szétrepedhetnek!

FIGYELEM! Zsírozópisztoly használatakor viseljen védőkesztyűt és szemvédőt.



Helyezze a hidraulikus zsírozópisztoly tartozékot a zsírozógombrára.



Kenje meg a kézi kar aktiválásával.

számára gyártva
FH GEKO
Kietlin, ul. Sétáló utca 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



MANUAL DE UTILIZARE

Pistol de unsoare pneumatic-manual

Tip: G01126

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni.
Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea
în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual au doar scop ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui temei de plângere.

Atenție!!!

Prima pornire a acestui dispozitiv este, în sensul acestui manual, o etapă legală în care utilizatorul confirmă cu voință liberă și voluntară că a citit cu atenție acest manual, a înțeles sensul acestuia și este familiarizat cu toate consecințele acestuia.

Informații generale

Un lubrifiant este un dispozitiv folosit pentru lubrifierea sub presiune, cu ulei sau unsoare. Este destinat tuturor lucrărilor de atelier unde sunt necesare precizie și acuratețe.

Instrucțiuni generale de siguranță a muncii

Cu grijă!

Presiunea excesivă poate cauza ruperea capului de lubrifiere și a accesoriilor! Nu folosiți forța când acționați maneta manuală. Nu utilizați prelungitoare sau alte ajutoare.

Cu grijă!

Presiunea excesivă la punctele de lubrifiere poate cauza deteriorarea niplului de ungere cu bile și, eventual, a rulmentului și a mașinii! Urmați instrucțiunile de întreținere și service furnizate de producătorul mașinii.

Cu grijă!

Accesoriile deteriorate pot cauza vătămări corporale și daune materiale!

Furtunurile de înaltă presiune nu trebuie să fie îndoite, răsucite sau întinse. În timpul perioadei de utilizare, accesoriile suplimentare trebuie verificate pentru semne de uzură, fisuri sau alte deteriorări. Accesoriile deteriorate trebuie înlocuite imediat.

Instalare

Ungetorul este livrat complet asamblat. În funcție de model, pot sau trebuie instalate echipamente suplimentare.

Sfat

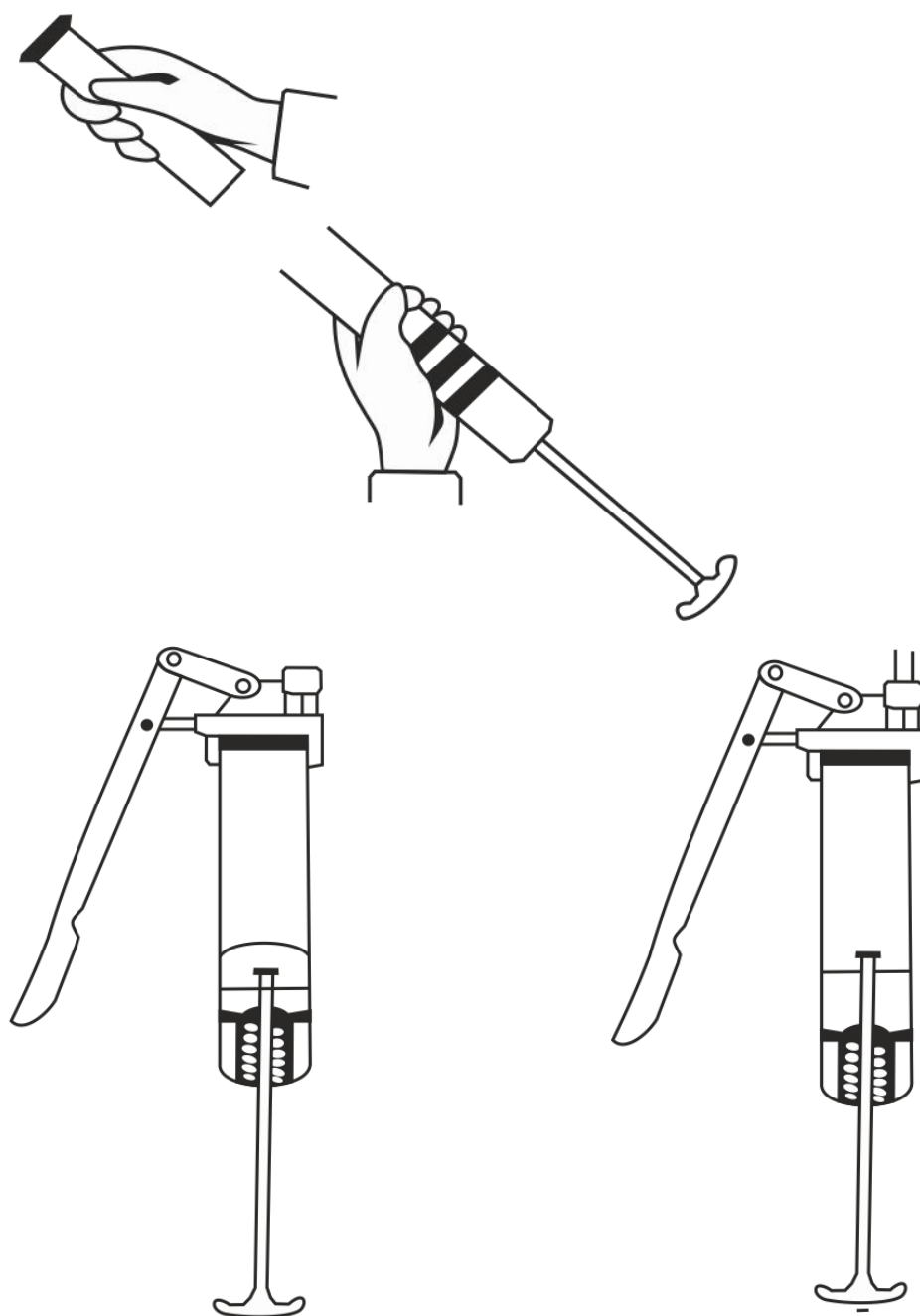
În timpul asamblării, acordați atenție curățeniei și racordării corecte a accesoriilor la capul de lubrifiere. Utilizați agenți de etanșare și adezivi corespunzători (de exemplu, bandă de teflon). Când înlocuiți tubul duzei sau furtunul blindat, nu deșurubați supapa din capul pistolului de unsoare .

Atenție! Înainte de prima utilizare, verificați dacă topitorul de ceară nu este deteriorat și dacă conține toate piesele necesare pentru utilizare.

ATENȚIE! NU DESCHIDE NICIODATĂ LUBRIFICATORUL SUB PRESIUNE!!

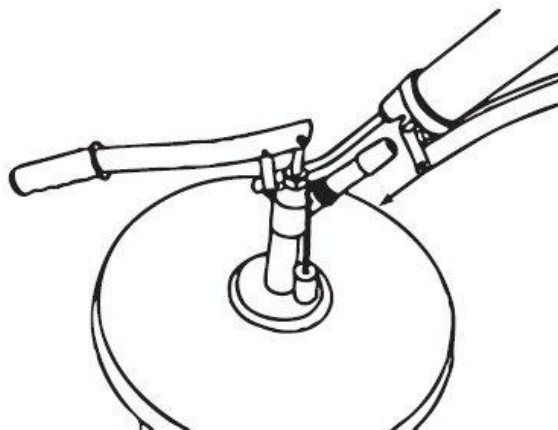
Umplere manuală

Deșurubați capul pistolului de unsoare, introduceți pistolul de unsoare în recipientul de grăsime, asigurați-vă că vârful pistolului de unsoare este scufundat în unsoare, astfel încât să nu aspire aer și trageți de mâner. Apoi strângeți parțial capul pistolului de unsoare, expulzați aerul apăsând mânerul până la capăt și strângeți capul. Apăsați mânerul până când grăsimea iese din orificiu. Apoi înșurubați furtunul, opțional înfășurați conectorul cu bandă adezivă pentru a evita scurgerile. Ungetorul este gata de utilizare.

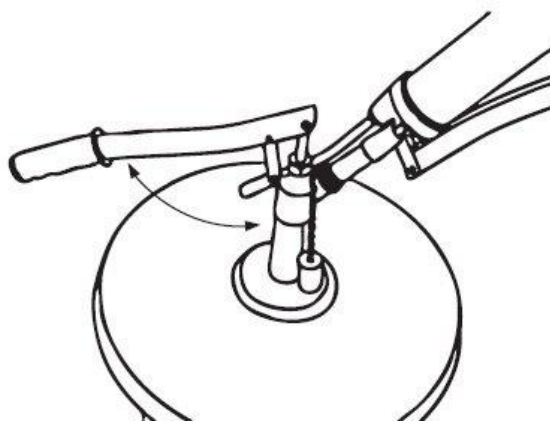


Umplerea cu ajutorul unui dispozitiv de umplere cu lubrifiant

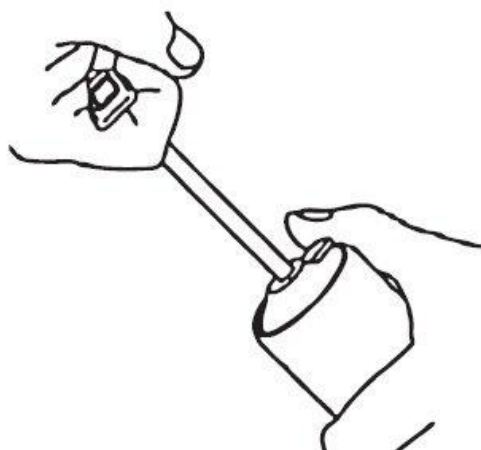
Așezați mufa de umplere a pistolului de unsoare pe supapa de umplere a pistolului de unsoare și țineți-l cu o ușoară apăsare.



Porniți mașina și umpleți lubrifiantul. Umplerea poate duce la scoaterea forțată a bielei din tubul de lubrifiere.



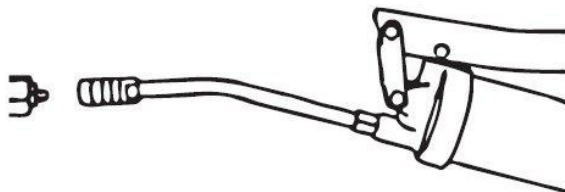
Trageți de biela pentru a cupla clichetul și reintroduceți biela în corpul tubular.



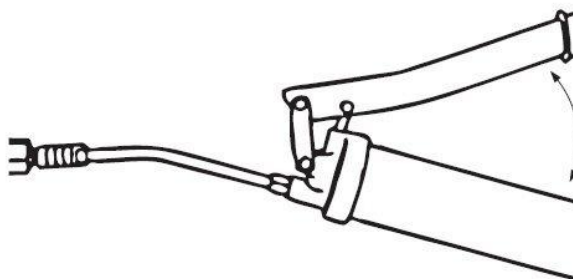
Utilizare

ATENȚIE! Presiunea excesivă poate cauza ruperea capului de lubrifiere și a accesoriilor!

ATENȚIE! Purtați mănuși de protecție și protecție pentru ochi atunci când utilizați un pistol de unsoare.



Așezați accesoriul pistolului de unsoare hidraulic pe niplul de ungere.



Lubrificați prin activarea pârghiei de mână.

Fabricat pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



MANUAL DEL USUARIO

Pistola de tuercas neumática-manual

Tipo: G01126

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones.

Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



!!!ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.

¡¡¡Atención!!!

La primera puesta en marcha de este dispositivo es, en el sentido de este manual, un paso legal en el que el usuario confirma con su libre y voluntaria voluntad que ha leído atentamente este manual, ha comprendido su significado y está familiarizado con todas sus consecuencias.

Información general

Un lubricador es un dispositivo utilizado para la lubricación bajo presión, con aceite o grasa. Está destinado a todos los trabajos de taller donde se requiera precisión y exactitud.

Instrucciones generales de seguridad en el trabajo

¡Con cuidado!

¡Una presión excesiva puede provocar que el cabezal del lubricador y los accesorios exploten! No utilice fuerza al operar la palanca manual. No utilice cables de extensión ni otros dispositivos auxiliares.

¡Con cuidado!

Una presión excesiva en los puntos de lubricación puede provocar daños en la boquilla de engrase de la bola y posiblemente en el cojinete y la máquina. Siga las instrucciones de mantenimiento y servicio proporcionadas por el fabricante de la máquina.

¡Con cuidado!

¡Los accesorios dañados pueden provocar lesiones personales y daños materiales!

Las mangueras de alta presión no deben doblarse, torcerse ni estirarse. Durante el período de uso, se deben revisar los accesorios adicionales para detectar signos de desgaste, grietas u otros daños. Los accesorios dañados deben reemplazarse inmediatamente.

Instalación

El lubricador se suministra completamente montado. Dependiendo del modelo, se puede o se debe instalar equipamiento adicional.

Consejo

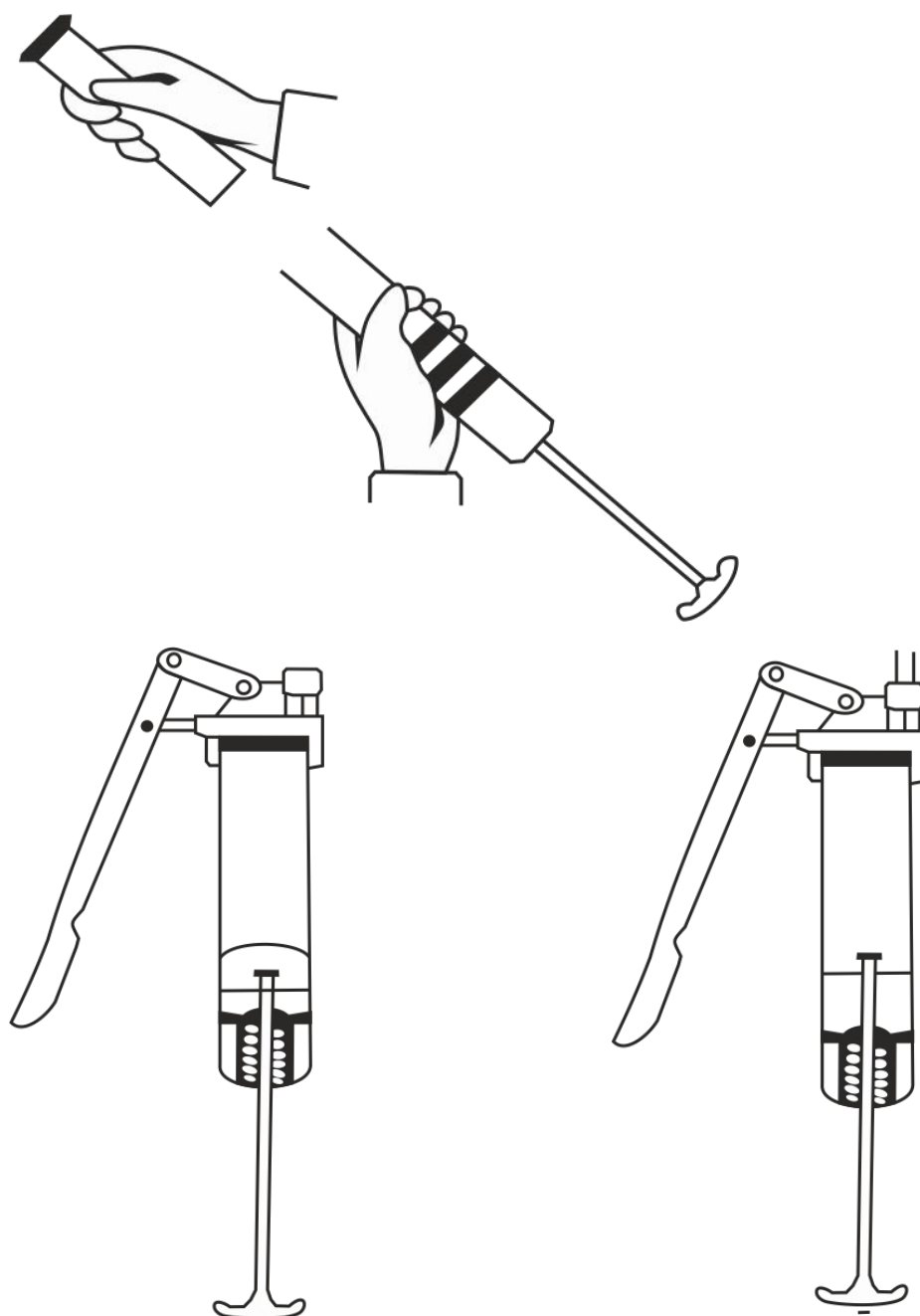
Durante el montaje, preste atención a la limpieza y la correcta conexión de los accesorios al cabezal lubricador. Utilice agentes selladores y adhesivos adecuados (por ejemplo, cinta de teflón). Al reemplazar el tubo de la boquilla o la manguera blindada, no desenrosque la válvula en el cabezal de la pistola de engrase.

¡Atención! Antes del primer uso, compruebe que el fundidor de cera no esté dañado y que contenga todas las piezas necesarias para su uso.

¡ATENCIÓN! ¡¡NUNCA ABRA EL LUBRICADOR BAJO PRESURIZACIÓN!!

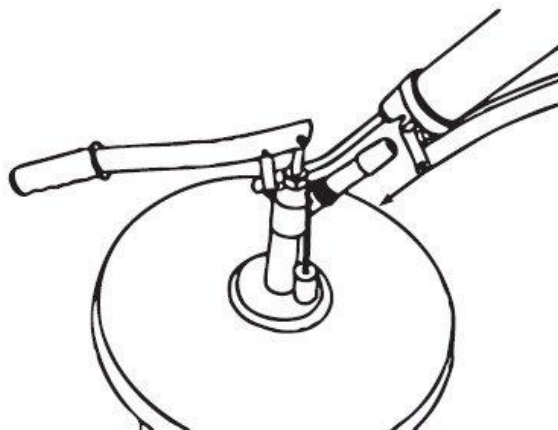
Llenado manual

Desenrosque el cabezal de la pistola de engrase, inserte la pistola de engrase en el recipiente de grasa, asegúrese de que la punta de la pistola de engrase esté sumergida en la grasa para que no aspire aire y tire del mango. Luego, apriete parcialmente el cabezal de la pistola de engrase, expulse el aire presionando el mango hasta el fondo y apriete el cabezal. Presione el mango hasta que salga grasa por el orificio. Luego enrosque la manguera, opcionalmente envuelva el conector con cinta para evitar fugas. El lubricador está listo para su uso.

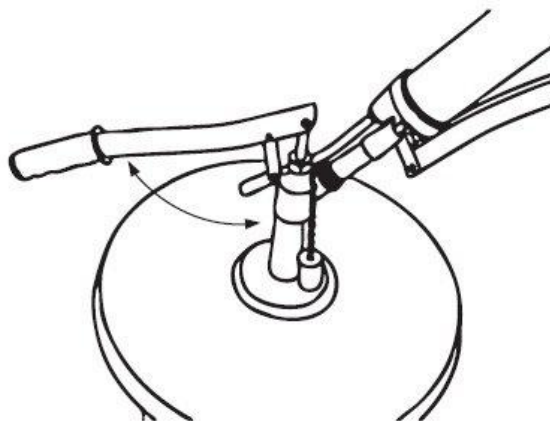


Llenado con ayuda de un dispositivo de llenado lubricador

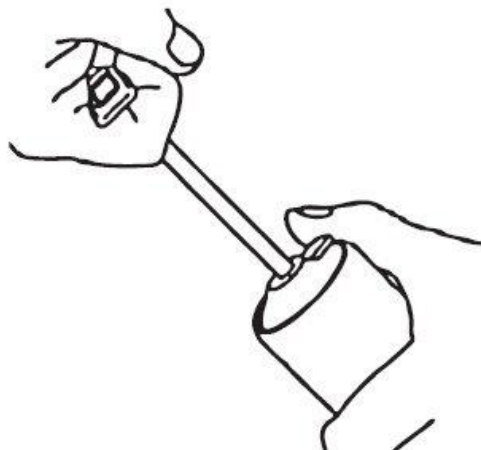
Coloque el conector de llenado de la pistola de engrase en la válvula de llenado de la pistola de engrase y manténgalo con una ligera contrapresión.



Ponga en marcha la máquina y llene el lubricador. El llenado puede provocar que la biela salga del tubo lubricador.



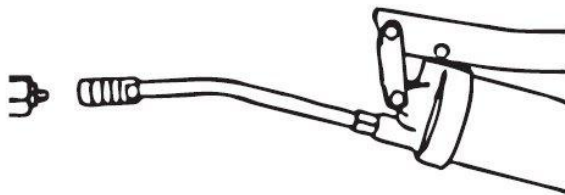
Tire de la biela para enganchar el trinquete y vuelva a insertar la biela en el cuerpo tubular.



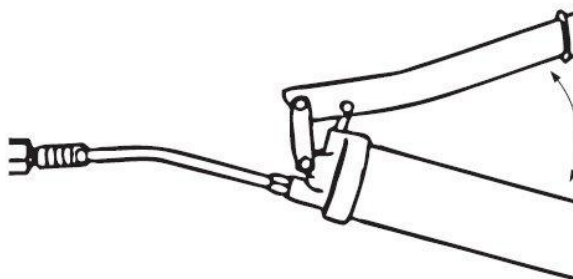
Usar

¡ATENCIÓN! ¡Una presión excesiva puede provocar que el cabezal del lubricador y los accesorios exploten!

¡ATENCIÓN! Utilice guantes protectores y protección para los ojos cuando utilice una pistola de engrase.



Coloque el accesorio de pistola de engrase hidráulica en la boquilla de engrase.



Lubrique activando la palanca manual.

Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl



MANUALE D'USO

Pistola per grasso pneumatico-manuale

Tipo: G01126

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
FH GEKO
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un uso e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

Attenzione!!!

La prima messa in funzione di questo apparecchio è, ai sensi del presente manuale, un atto giuridico con cui l'utente conferma, con la sua libera e volontaria volontà, di aver letto attentamente il presente manuale, di averne compreso il significato e di essere a conoscenza di tutte le sue conseguenze.

Informazioni generali

Un lubrificatore è un dispositivo utilizzato per la lubrificazione sotto pressione, con olio o grasso. È destinato a tutti i lavori di officina in cui sono richieste precisione e accuratezza.

Istruzioni generali sulla sicurezza sul lavoro

Accuratamente!

Una pressione eccessiva può causare lo scoppio della testina del lubrificatore e degli accessori! Non usare forza quando si aziona la leva manuale. Non utilizzare prolunghe o altri ausili.

Accuratamente!

Una pressione eccessiva nei punti di lubrificazione può danneggiare l'ingrassatore a sfera e potenzialmente anche il cuscinetto e la macchina! Seguire le istruzioni di manutenzione e assistenza fornite dal produttore della macchina.

Accuratamente!

Gli accessori danneggiati possono causare lesioni personali e danni materiali!

I tubi flessibili ad alta pressione non devono essere piegati, attorcigliati o allungati. Durante il periodo di utilizzo, gli accessori aggiuntivi devono essere controllati per verificare la presenza di segni di usura, crepe o altri danni. Gli accessori danneggiati devono essere sostituiti immediatamente.

Installazione

Il lubrificatore viene fornito completamente assemblato. A seconda del modello, potrebbero o dovranno essere installate apparecchiature aggiuntive.

Mancia

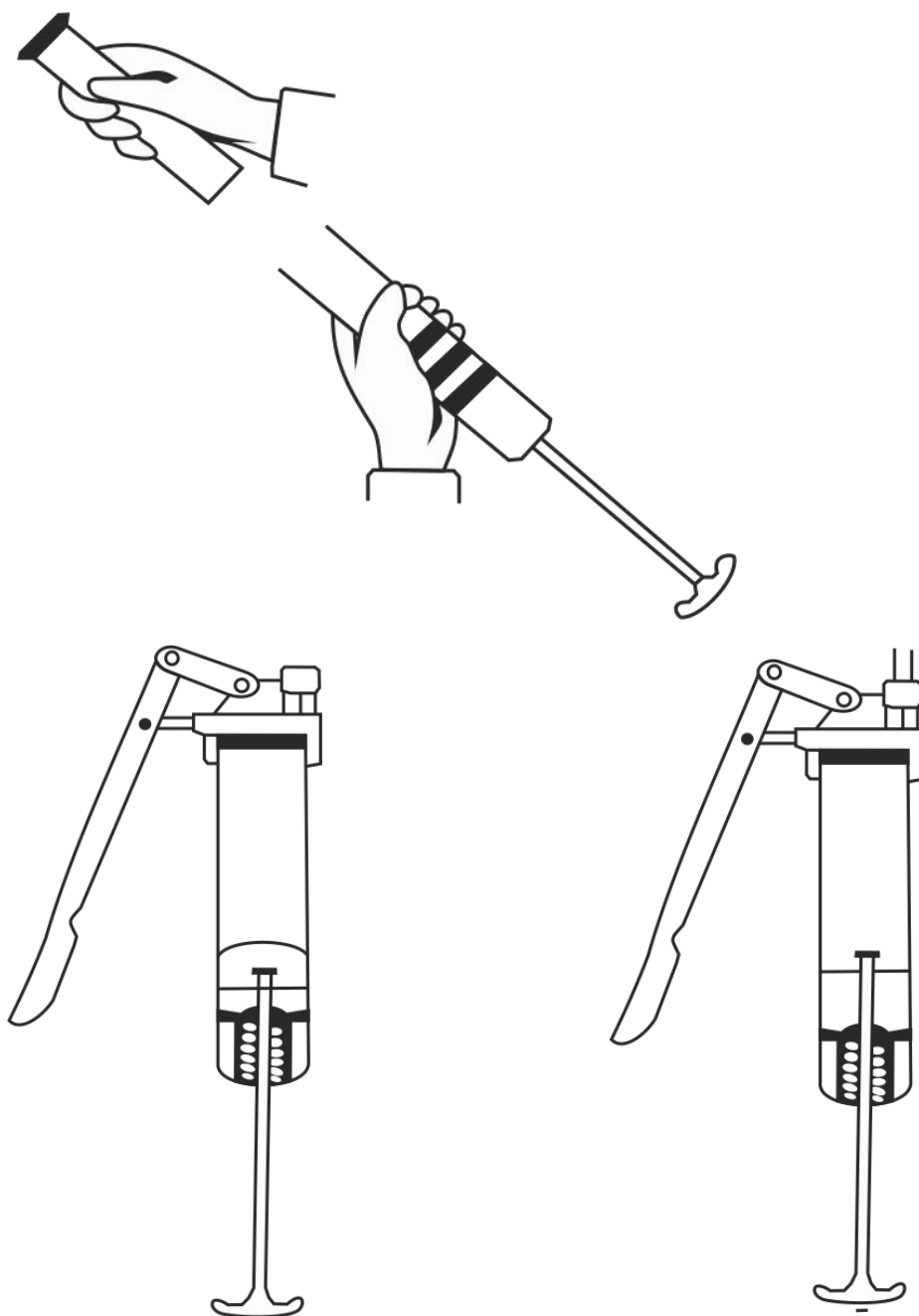
Durante il montaggio, prestare attenzione alla pulizia e al corretto collegamento degli accessori alla testina del lubrificatore. Utilizzare agenti sigillanti e adesivi adeguati (ad esempio nastro in teflon). Quando si sostituisce il tubo dell'ugello o il tubo flessibile corazzato, non svitare la valvola nella testa della pistola per grasso.

Attenzione! Prima del primo utilizzo, controllare che lo scaldacera non sia danneggiato e che contenga tutti i pezzi necessari all'uso.

ATTENZIONE! NON APRIRE MAI IL LUBRIFICATORE SOTTO PRESSURIZZAZIONE!!

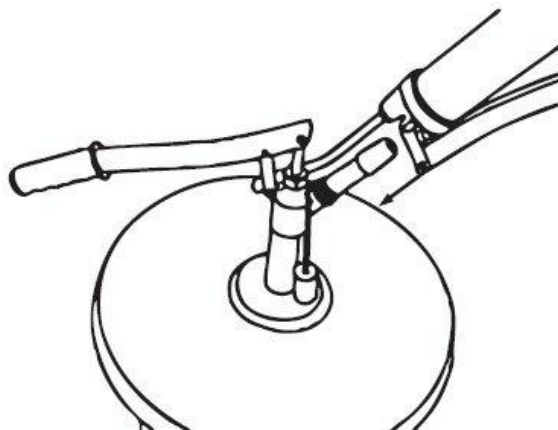
Riempimento manuale

Svitare la testa della pistola per grasso, inserire la pistola per grasso nel contenitore del grasso, assicurarsi che la punta della pistola per grasso sia immersa nel grasso in modo che non aspiri aria e tirare la maniglia. Quindi stringere parzialmente la testa della pistola per grasso, espellere l'aria premendo fino in fondo la maniglia e stringere la testa. Premere la maniglia finché il grasso non fuoriesce dal foro. Quindi avvitare il tubo, eventualmente avvolgere il connettore con del nastro adesivo per evitare perdite. Il lubrificatore è pronto per l'uso.

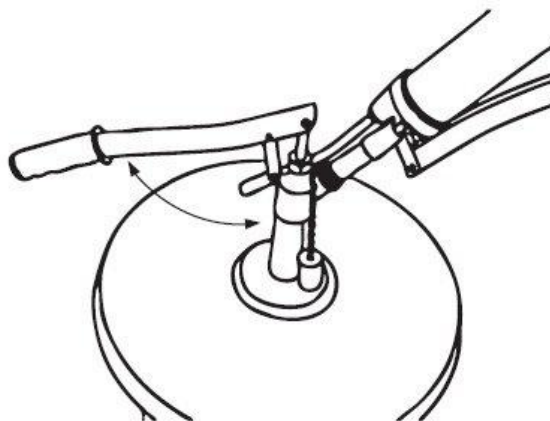


Riempimento con l'aiuto di un dispositivo di riempimento lubrificatore

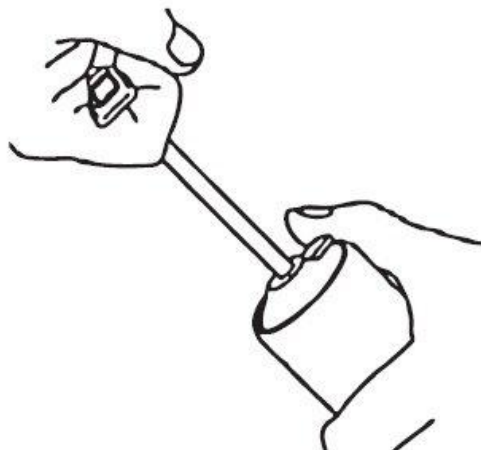
Posizionare la presa di riempimento della pistola per grasso sulla valvola di riempimento della pistola per grasso e tenerla esercitando una leggera contropressione.



Avviare la macchina e riempire il lubrificatore. Il riempimento potrebbe causare la fuoriuscita della biella dal tubo del lubrificatore.



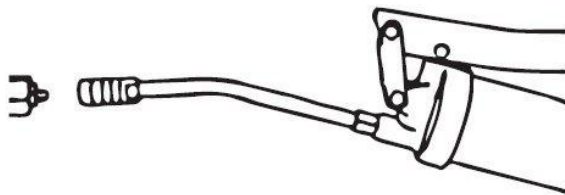
Tirare la biella per innestare il nottolino e reinserire la biella nel corpo tubolare.



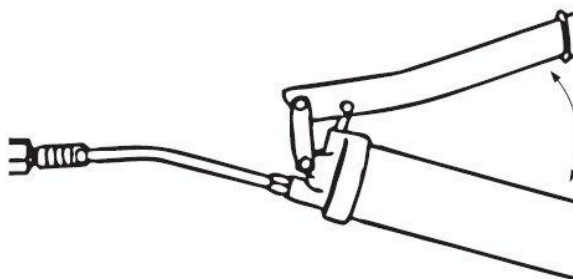
Utilizzo

ATTENZIONE! Una pressione eccessiva può causare lo scoppio della testina del lubrificatore e degli accessori!

ATTENZIONE! Quando si utilizza una pistola per grasso, indossare guanti e occhiali protettivi.



Posizionare l'accessorio per ingrassaggio idraulico sul nipplo di ingrassaggio.



Lubrificare azionando la leva manuale.

Prodotto per
FH GEKO
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom

www.geko.pl



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Pneumatisch-handmatige moerpistool

Type: G01126

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



AANDACHT!!!

Omdat wij voortdurend bezig zijn met productverbetering, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie en kunnen deze afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.

Aandacht!!!

De eerste ingebruikname van dit apparaat is, in de zin van deze handleiding, een wettelijke handeling, waarbij de gebruiker uit vrije wil bevestigt dat hij deze handleiding zorgvuldig heeft gelezen, de betekenis ervan heeft begrepen en bekend is met alle gevolgen ervan.

Algemene informatie

Een smeerapparaat is een apparaat dat wordt gebruikt voor smering onder druk, met olie of vet. Het is bedoeld voor alle werkplaatswerkzaamheden waarbij precisie en nauwkeurigheid vereist zijn.

Algemene werkveiligheidsinstructies

Voorzichtig!

Te hoge druk kan ervoor zorgen dat de smeerkop en de accessoires barsten! Gebruik geen geweld bij het bedienen van de hendel. Gebruik geen verlengsnoeren of andere hulpmiddelen.

Voorzichtig!

Te hoge druk op de smeerpunten kan schade aan de smeernippel van de kogel en mogelijk ook aan het lager en de machine veroorzaken! Volg de onderhouds- en service-instructies van de fabrikant van het apparaat.

Voorzichtig!

Beschadigde accessoires kunnen persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken!

Hogedrukslangen mogen niet geknikt, gedraaid of uitgerekt worden. Controleer tijdens de gebruiksperiode de overige accessoires op tekenen van slijtage, scheuren of andere beschadigingen. Beschadigde accessoires moeten onmiddellijk vervangen worden.

Installatie

Het smeerapparaat wordt volledig gemonteerd geleverd. Afhankelijk van het model kan of moet er extra apparatuur worden geïnstalleerd.

Tip

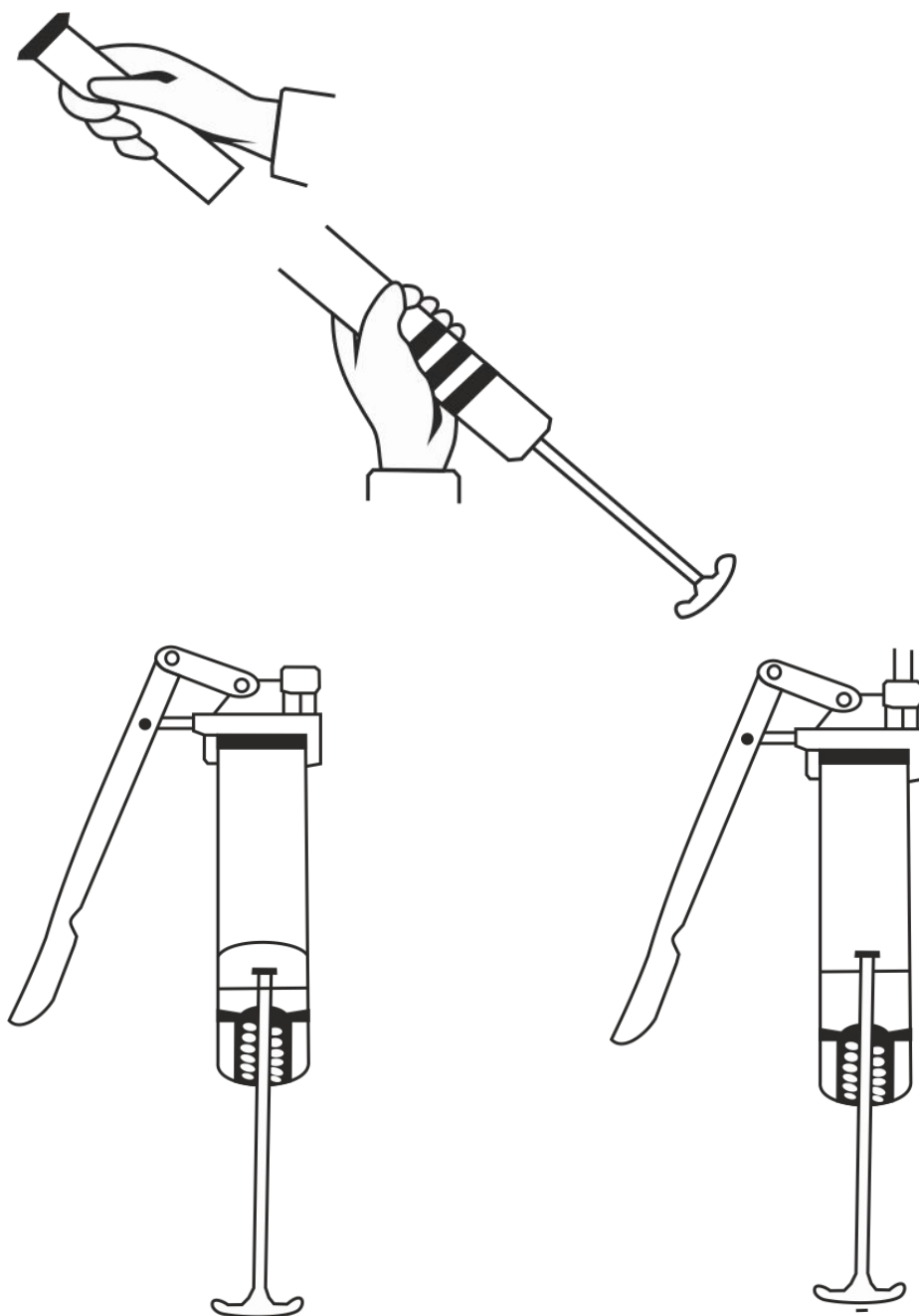
Let bij de montage op de netheid en de juiste aansluiting van de accessoires op de smeerkop. Gebruik geschikte afdichtings- en kleefmiddelen (bijv. teflontape). Bij het vervangen van de spuitmond buis of de gepantserde slang mag u de klep in de kop van het vetspuitpistool niet losdraaien.

Aandacht! Controleer voor het eerste gebruik of de waxmelt niet beschadigd is en of alle benodigde onderdelen aanwezig zijn.

AANDACHT! OPEN DE SMEERINRICHTING NOOIT ONDER DRUK!!

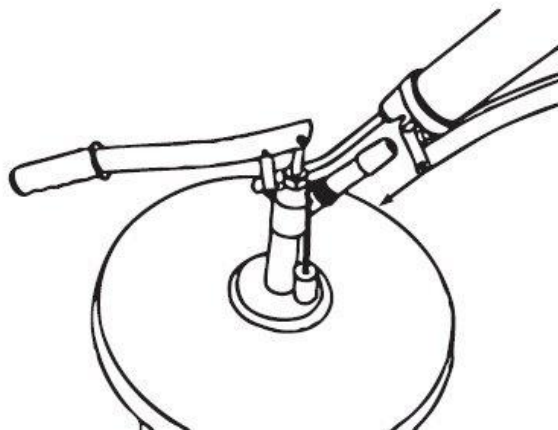
Handmatig vullen

Draai de kop van de vetspuit los, plaats de vetspuit in de vetcontainer en zorg ervoor dat de punt van de vetspuit in het vet is ondergedompeld, zodat er geen lucht wordt aangezogen. Trek aan de hendel. Draai vervolgens de kop van de vetspuit gedeeltelijk vast, druk de hendel helemaal in om de lucht eruit te laten en draai de kop vast. Druk op de hendel totdat er vet uit het gat komt. Schroef vervolgens de slang vast en wikkel eventueel de connector in met tape om lekkage te voorkomen. Het smeerapparaat is klaar voor gebruik.

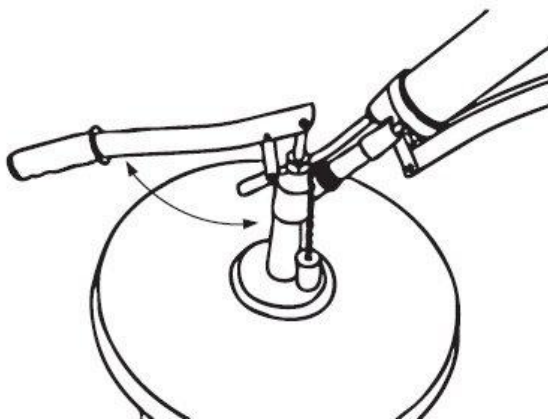


Vullen met behulp van een smeermiddelvulapparaat

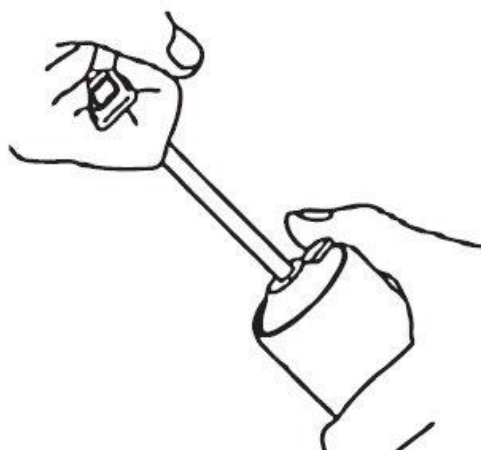
Plaats de vulbus van het vetspuit op de vulklep van het vetspuit en houd deze vast met lichte tegendruk.



Start de machine en vul het smeerapparaat. Bij het vullen kan de drijfstang uit de smeerbuis worden gedrukt.



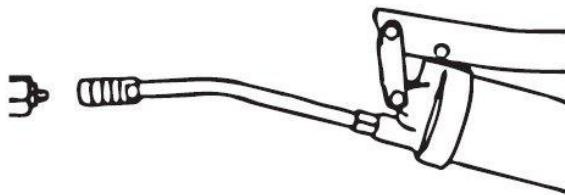
Trek aan de verbindingstang totdat de pal vastklikt en plaats de verbindingstang opnieuw in het buisvormige lichaam.



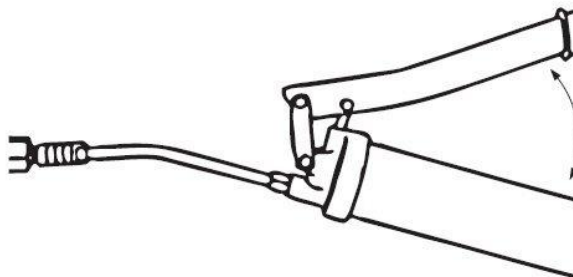
Gebruik

AANDACHT! Te hoge druk kan ervoor zorgen dat de smeerkop en de accessoires barsten!

AANDACHT! Draag beschermende handschoenen en een oogbescherming wanneer u een vetspuit gebruikt.



Plaats het hydraulische vetspuitopzetstuk op de smeernippel.



Smeren door de hendel te bedienen.

Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl

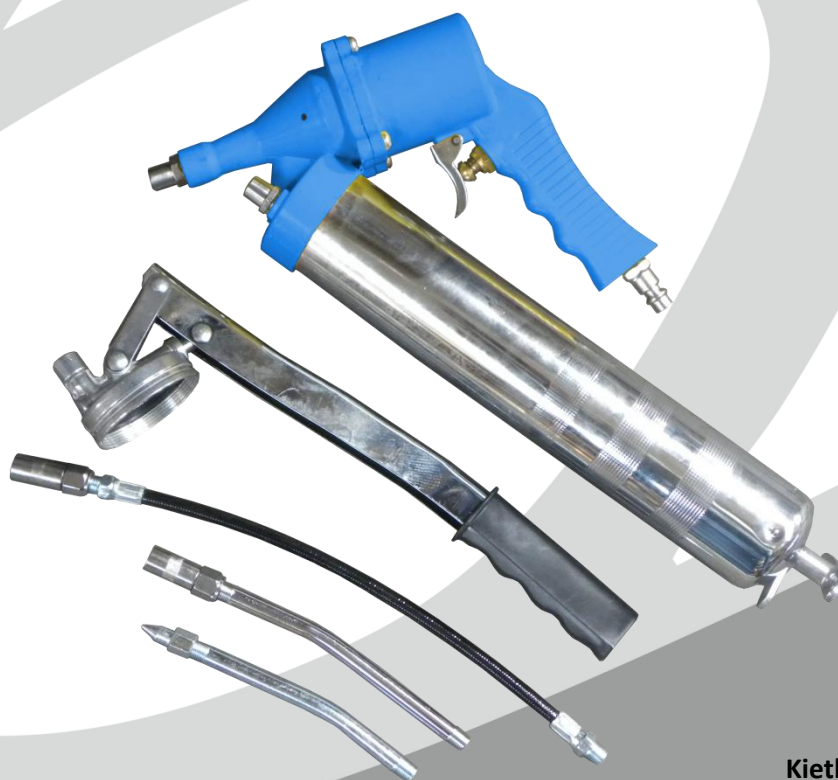


ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Πνευματικό-χειροκίνητο γρασαδόρο

Τύπος: G01126

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο προορίζονται μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν που αγοράσατε.

Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.

Προσοχή!!!

Η πρώτη εκκίνηση αυτής της συσκευής είναι, κατά την έννοια του παρόντος εγχειριδίου, ένα νομικό βήμα κατά το οποίο ο χρήστης επιβεβαιώνει με την ελεύθερη και εθελοντική του βούληση ότι έχει διαβάσει προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, έχει κατανοήσει τη σημασία του και είναι εξοικειωμένος με όλες τις συνέπειές του.

Γενικές Πληροφορίες

Ο λιπαντήρας είναι μια συσκευή που χρησιμοποιείται για λίπανση υπό πίεση, με λάδι ή γράσο. Προορίζεται για όλες τις εργασίες συνεργείου όπου απαιτείται ακρίβεια και ακρίβεια.

Γενικές Οδηγίες Ασφάλειας Εργασίας

Προσεκτικά!

Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει σκάσιμο της κεφαλής του λιπαντικού και των αξεσουάρ! Μην χρησιμοποιείτε δύναμη όταν χειρίζεστε το χειροκίνητο μοχλό. Μην χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης ή άλλα βοηθήματα.

Προσεκτικά!

Η υπερβολική πίεση στα σημεία λίπανσης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη θηλή του σφαιρικού γράσου και πιθανώς στο ρουλεμάν και στο μηχανήμα! Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης και σέρβις που παρέχονται από τον κατασκευαστή του μηχανήματος.

Προσεκτικά!

Τα κατεστραμμένα αξεσουάρ μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό και υλικές ζημιές! Οι εύκαμπτοι σωλήνες υψηλής πίεσης δεν πρέπει να τσακίζονται, να συστρέφονται ή να τεντώνονται. Κατά τη διάρκεια της χρήσης, τα πρόσθετα εξαρτήματα θα πρέπει να ελέγχονται για σημάδια φθοράς, ρωγμές ή άλλες ζημιές. Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

Εγκατάσταση

Ο λιπαντήρας παρέχεται πλήρως συναρμολογημένος. Ανάλογα με το μοντέλο, μπορεί ή πρέπει να εγκατασταθεί πρόσθετος εξοπλισμός.

Ακρο

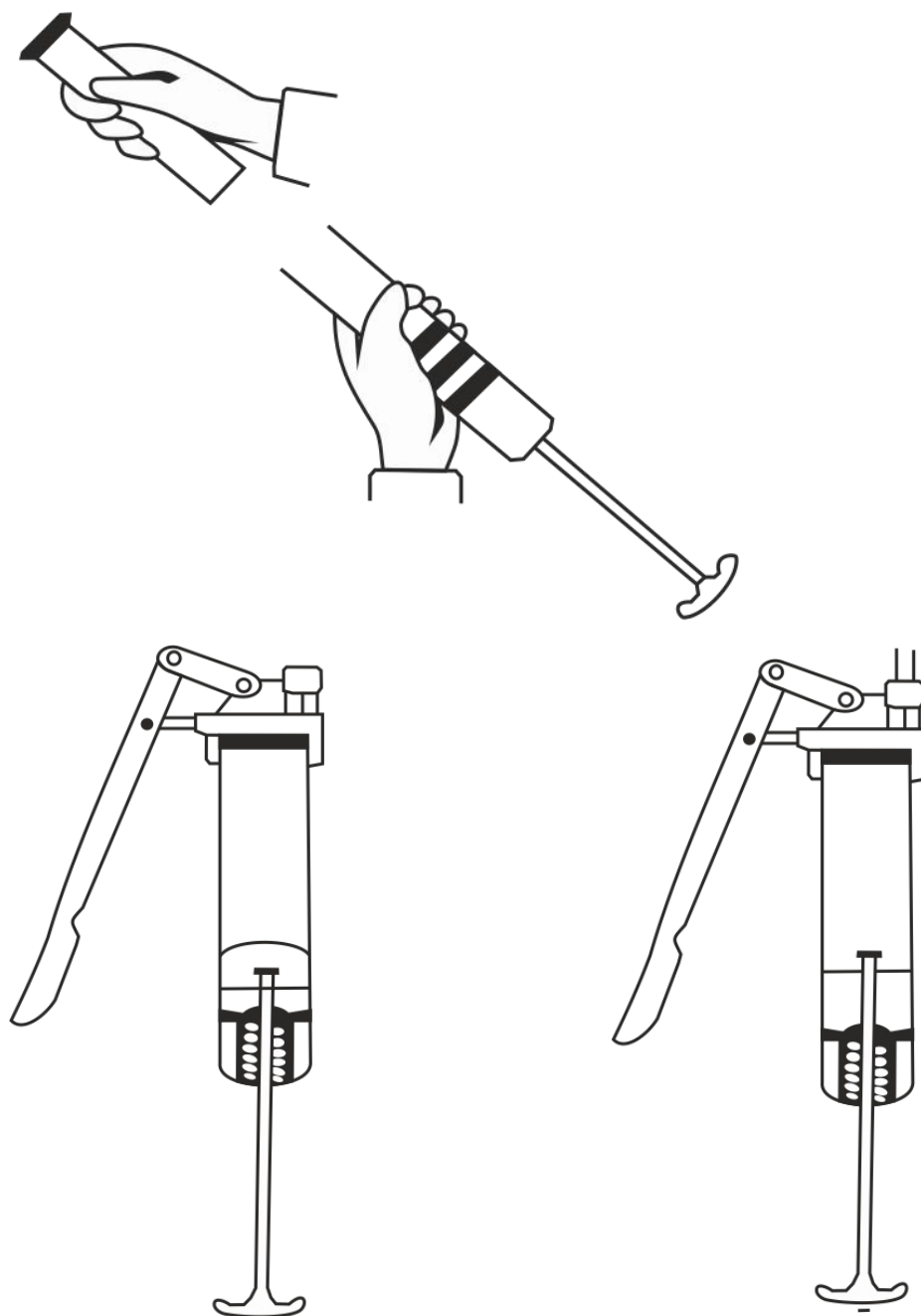
Κατά τη συναρμολόγηση, προσέξτε την καθαριότητα και τη σωστή σύνδεση των εξαρτημάτων στην κεφαλή του λιπαντικού. Χρησιμοποιήστε κατάλληλα στεγανοποιητικά και συγκολλητικά μέσα (π.χ. ταινία τεφλόν). Κατά την αντικατάσταση του σωλήνα ακροφυσίου ή του θωρακισμένου εύκαμπτου σωλήνα, μην ξεβιδώνετε τη βαλβίδα στην κεφαλή του γρασαδόρου.

Προσοχή! Πριν από την πρώτη χρήση, ελέγξτε εάν η συσκευή τήξης κεριών δεν έχει υποστεί ζημιά και εάν περιέχει όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα για τη χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΛΙΠΑΝΤΙΚΟ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ!!

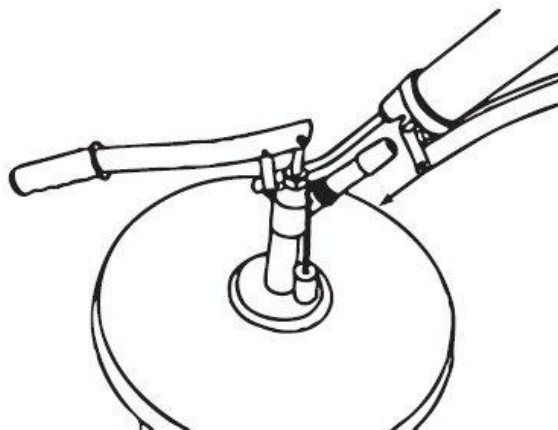
Χειροκίνητη πλήρωση

Ξεβιδώστε την κεφαλή του γρασαδόρου, τοποθετήστε το γρασαδόρο μέσα στο δοχείο γράσου, βεβαιωθείτε ότι η μύτη του γρασαδόρου είναι βυθισμένη στο γράσο ώστε να μην ρουφάει αέρα και τραβήξτε τη λαβή. Στη συνέχεια, σφίξτε μερικώς την κεφαλή του γρασαδόρου, διώξτε τον αέρα πιέζοντας τη λαβή μέχρι τέρμα προς τα μέσα και σφίξτε την κεφαλή. Πιέστε τη λαβή μέχρι να βγει γράσο από την τρύπα. Στη συνέχεια, βιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα, προαιρετικά τυλίξτε τον σύνδεσμο με ταινία για να αποφύγετε τη διαρροή. Ο λιπαντήρας είναι έτοιμος για χρήση.

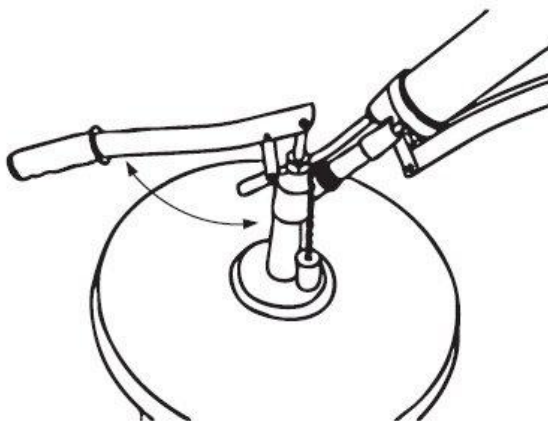


Γέμισμα με τη βοήθεια συσκευής πλήρωσης λιπαντικού

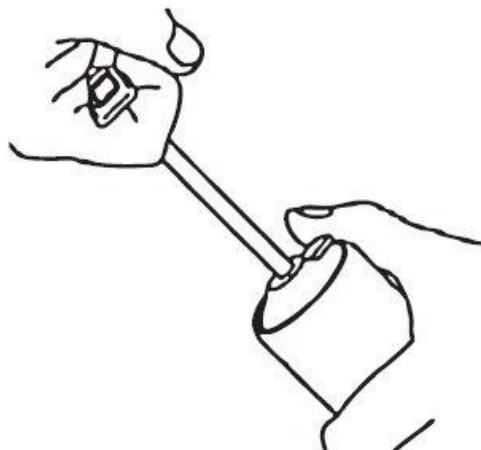
Τοποθετήστε την υποδοχή πλήρωσης του πιστολιού γράσου στη βαλβίδα πλήρωσης του γρασαδόρου και κρατήστε την με ελαφρά αντίθλιψη.



Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα και γεμίστε το λιπαντικό. Η πλήρωση μπορεί να προκαλέσει την αναγκαστική έξοδο της μπιέλας από το σωλήνα του λιπαντικού.



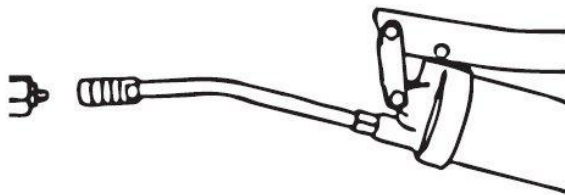
Τραβήξτε τη ράβδο σύνδεσης για να δεσμεύσει το πέλμα και τοποθετήστε ξανά τη μπιέλα στο σωληνοειδές σώμα.



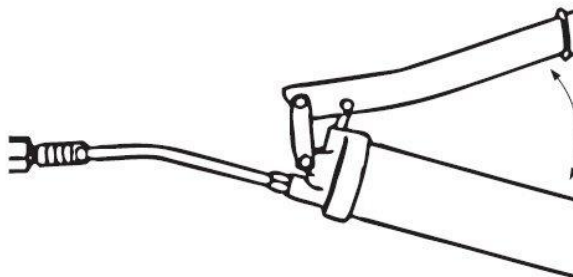
Χρήση

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η υπερβολική πίεση μπορεί να προκαλέσει σκάσιμο της κεφαλής του λιπαντικού και των αξεσουάρ!

ΠΡΟΣΟΧΗ! Φοράτε προστατευτικά γάντια και προστασία ματιών όταν χρησιμοποιείτε γρασαδόρο.



Τοποθετήστε το εξάρτημα υδραυλικού γρασαδόρου στη γρασσασθηλή.



Λιπάνετε ενεργοποιώντας το χειροκίνητο μοχλό.

Κατασκευάζεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο

www.geko.pl



MANUAL DO USUÁRIO

Pistola de porcas pneumática-manual

Tipo: G01126

Tradução das instruções originais

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
FH GEKO
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções.

É de responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do equipamento.



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.

Atenção!!!

A primeira colocação em funcionamento deste dispositivo é, no sentido deste manual, um passo legal no qual o usuário confirma de livre e espontânea vontade que leu este manual cuidadosamente, entendeu seu significado e está familiarizado com todas as suas consequências.

Informações gerais

Um lubrificador é um dispositivo usado para lubrificação sob pressão, com óleo ou graxa. Destina-se a todos os trabalhos de oficina onde são necessárias precisão e exatidão.

Instruções gerais de segurança no trabalho

Com cuidado!

Pressão excessiva pode causar a explosão do cabeçote do lubrificador e dos acessórios! Não use força ao operar a alavanca manual. Não utilize extensões ou outros dispositivos auxiliares.

Com cuidado!

Pressão excessiva nos pontos de lubrificação pode causar danos ao bico de graxa da esfera e possivelmente ao rolamento e à máquina! Siga as instruções de manutenção e serviço fornecidas pelo fabricante da máquina.

Com cuidado!

Acessórios danificados podem causar ferimentos pessoais e danos materiais!

Mangueiras de alta pressão não devem ser dobradas, torcidas ou esticadas. Durante o período de uso, acessórios adicionais devem ser verificados quanto a sinais de desgaste, rachaduras ou outros danos. Acessórios danificados devem ser substituídos imediatamente.

Instalação

O lubrificador é fornecido totalmente montado. Dependendo do modelo, equipamentos adicionais podem ou devem ser instalados.

Dica

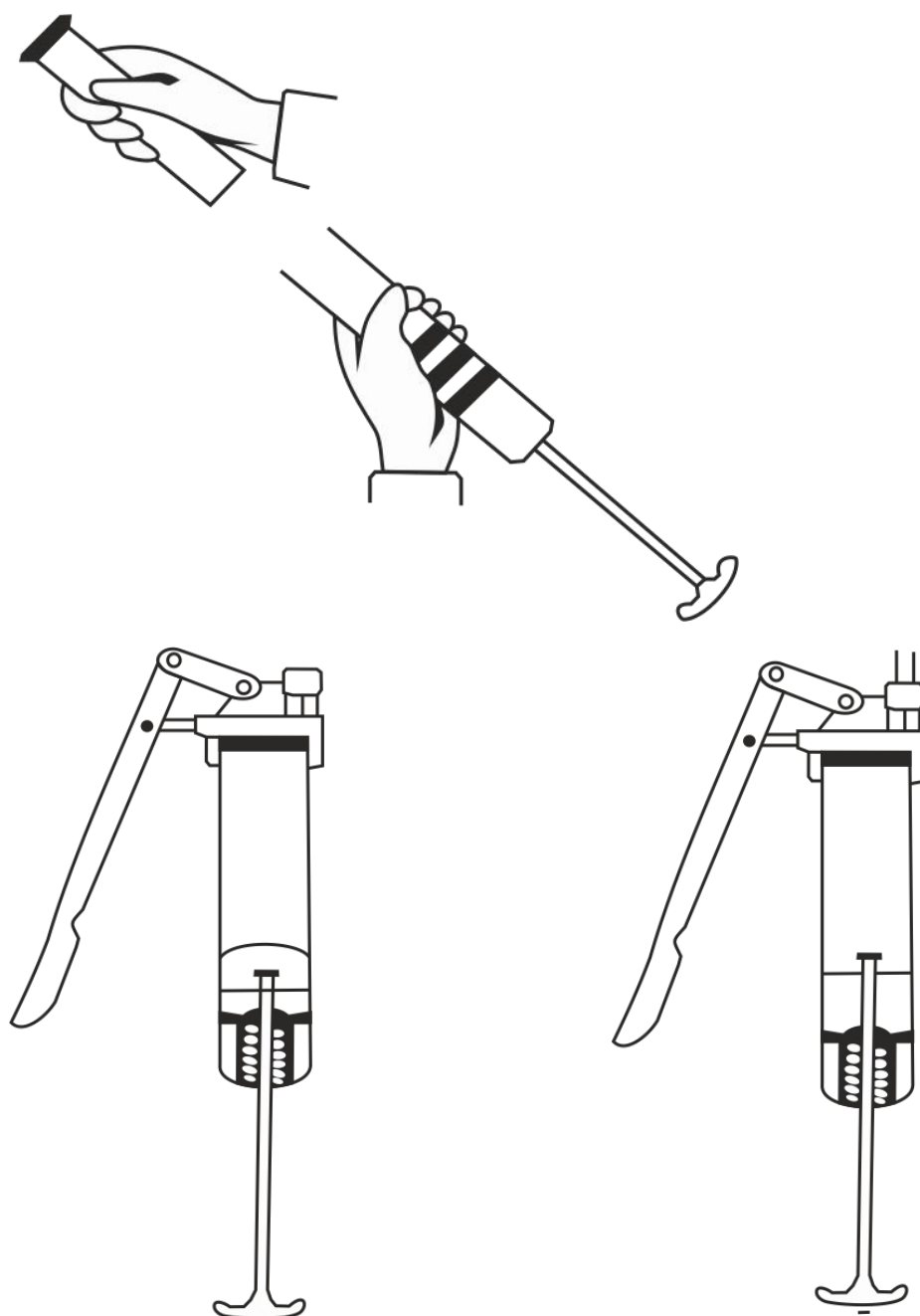
Durante a montagem, preste atenção à limpeza e à conexão adequada dos acessórios ao cabeçote do lubrificador. Utilize agentes de vedação e adesivos adequados (por exemplo, fita de Teflon). Ao substituir o tubo do bico ou a mangueira blindada, não desparafuse a válvula no cabeçote da pistola de graxa .

Atenção! Antes do primeiro uso, verifique se o derretedor de cera não está danificado e se contém todas as peças necessárias para o uso.

ATENÇÃO! NUNCA ABRA O LUBRIFICADOR SOB PRESSURIZAÇÃO!!

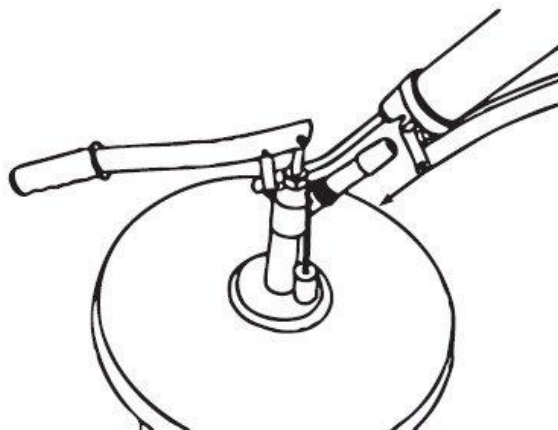
Preenchimento manual

Desaparafuse a cabeça da pistola de graxa, insira a pistola de graxa no recipiente de graxa, certifique-se de que a ponta da pistola de graxa esteja imersa na graxa para que ela não sugue ar e puxe a alça. Em seguida, aperte parcialmente a cabeça da pistola de graxa, expulse o ar pressionando a alça até o fim e aperte a cabeça. Pressione a alça até que a graxa saia do furo. Em seguida, rosqueie a mangueira e, opcionalmente, enrole o conector com fita para evitar vazamentos. O lubrificador está pronto para uso.

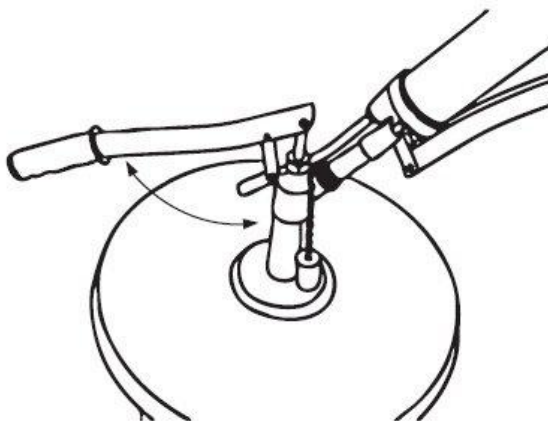


Enchimento com auxílio de dispositivo de enchimento lubrificador

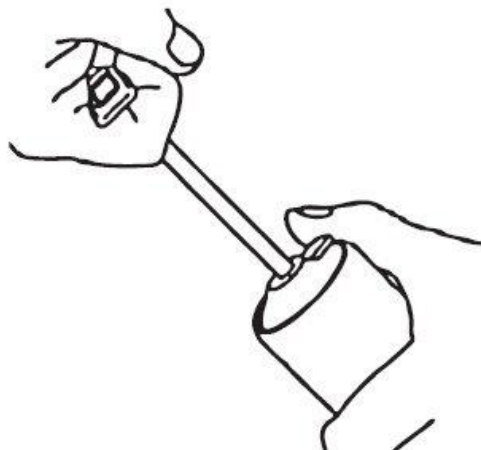
Coloque o soquete de enchimento da pistola de graxa na válvula de enchimento da pistola de graxa e segure-o com uma leve contrapressão.



Ligue a máquina e encha o lubrificador. O enchimento pode fazer com que a biela seja forçada para fora do tubo lubrificador.



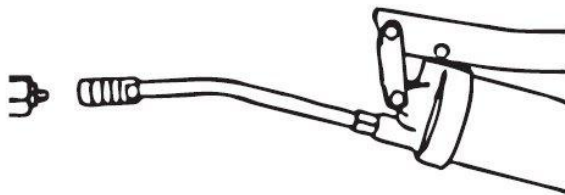
Puxe a biela para engatar a lingueta e reinsira a biela no corpo tubular.



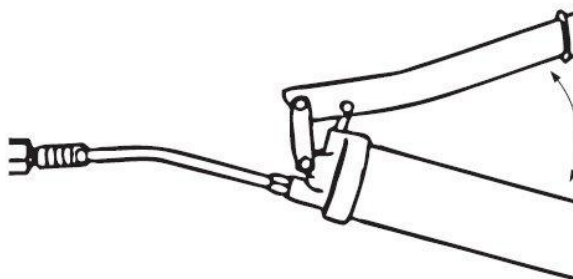
Usar

ATENÇÃO! Pressão excessiva pode causar a explosão do cabeçote do lubrificador e dos acessórios!

ATENÇÃO! Use luvas de proteção e proteção para os olhos ao usar uma pistola de graxa.



Coloque o acessório da pistola de graxa hidráulica no bico de graxa.



Lubrifique acionando a alavanca manual.

Fabricado para
FH GEKO
Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl